

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	.....	
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 184/01	Ændret forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter vedrørende forbedring af sikkerhed og sundhedsbeskyttelse for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære (særdirektiv i henhold til artikel 16 i direktiv 89/391/EØF) <sup>(1)</sup> .....	1
97/C 184/02	Forslag til Rådets direktiv om rammerne for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger .....	20

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter vedrørende forbedring af sikkerhed og sundhedsbeskyttelse for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære (særdirektiv i henhold til artikel 16 i direktiv 89/391/EØF)<sup>(1)</sup>

(97/C 184/01)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 123 endelig udg. — 95/0235(CNS)

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 11. april 1997)

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

Forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter vedrørende forbedring af sikkerhed og sundhedsbeskyttelse for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 118 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, fremsat efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen samt af Det Stående Udvalg for Sikkerhed i Kulminer og Anden Udvindingsindustri,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til traktatens artikel 118 A skal Rådet ved udstedelse af direktiver vedtage minimumsforskrifter med henblik på at forbedre navnlig arbejdsmiljøet for at sikre et højere niveau for beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed;

Uændret indtil betragtning 4

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 332 af 9. 12. 1995, s. 10.

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

i henhold til nævnte artikel skal det i disse direktiver undgås, at der pålægges administrative, finansielle og retlige byrder af en sådan art, at de hæmmer oprettelse og udvikling af små og mellemstore virksomheder;

forbedring af arbejdstagernes sikkerhed, hygiejne og sundhed under arbejdet er et mål, der ikke bør underordnes rent økonomiske hensyn;

overholdelse af minimumsforskrifter til forbedring af sikkerheds- og sundhedsniveauet for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære, er nødvendig til sikring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed;

dette direktiv er et særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet<sup>(1)</sup>, bestemmelserne i nævnte direktiv finder derfor i fuldt omfang anvendelse også i tilfælde, hvor arbejdstagere kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære, dog kun for så vidt der ikke er fastsat strengere og/eller mere specifikke bestemmelser i nærværende direktiv;

dette direktiv udgør et konkret bidrag til gennemførelsen af den sociale dimension inden for det indre marked;

i betragtningerne til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/9/EØF af 23. marts 1994 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materiel og sikringssystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære<sup>(2)</sup> er det fastsat, at der skal udarbejdes et supplerende direktiv på grundlag af artikel 118 A i traktaten, som især skal omfatte eksplosionsfare i forbindelse med brug og/eller installation af udstyr;

eksplosionssikring er særlig relevant for sikkerheden; i tilfælde af eksplosioner er arbejdstagernes liv og sundhed i fare på grund af ukontrolleret forekomst af flamme- og trykpåvirkninger, forekomst af skadelige reaktionsprodukter og forbrug af den til vejtrækningen nødvendige ilt i den omgivende luft;

eksplosioner er kendetegnet ved at være yderst kortvarige og ved faren for spredning inden for forbundne anlæg; det er som regel ikke muligt at gribe manuelt ind, når først antændelsen har fundet sted; derfor lægges der i minimumsforskrifter om forbedring af sikkerhed og sundhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære, i særlige grad vægt på, at

dette direktiv er et særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet; bestemmelserne i nævnte direktiv finder derfor i fuldt omfang anvendelse i tilfælde, hvor arbejdstagere kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære, dog kun for så vidt der ikke er fastsat strengere og/eller mere specifikke bestemmelser i nærværende direktiv;

Uændret

i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/9/EØF af 23. marts 1994 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materiel og sikringssystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære<sup>(2)</sup> er det fastsat, at der skal udarbejdes et supplerende direktiv på grundlag af artikel 118 A i traktaten, som især skal omfatte eksplosionsfare i forbindelse med brug og/eller installation af udstyr;

Falder bort

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 183 af 29. 6. 1989, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 100 af 19. 4. 1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 100 af 19. 4. 1994, s. 1.

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

der foretages vurderinger af potentielle risici, og at alle nødvendige beskyttelsesforanstaltninger tages i betragtning allerede under projekteringen af arbejdspladser;

de mange potentielle eksplosionsrisici gør det nødvendigt at foretage en samlet vurdering af arbejdspladsen, hvor det med den tekniske udvikling bliver stadig mere vigtigt at tage hensyn til logiske fejlfunktioner (software) ved automatisk styrede processer;

de organisatoriske foranstaltninger til forebyggelse af eksplosioner må afpasses efter de tekniske forhold på arbejdspladsen, således at der ikke fremkommer svage punkter i eksplosionssikringssystemet; jf. direktiv 89/391/EØF skal arbejdsgiveren være i besiddelse af en vurdering af de risici for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, der findes på arbejdspladsen. I henhold til det foreliggende direktiv er arbejdsgiveren forpligtet til at udarbejde en eksplosionssikringsplan, som løbende skal ajourføres; dette krav skal ses som en præcisering af den før omtalte forpligtelse. Denne eksplosionssikringsplan kan indgå i vurderingen af risici for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen i henhold til artikel 9, stk. 1, litra a), i direktiv 89/391/EØF; eksplosionssikringsplanen skal omfatte de foranstaltninger, som er påkrævet til varetagelse af sikkerhed og sundhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære;

en evaluering af risikoen for eksplosioner kan eventuelt også være nødvendig på grund af anden fællesskabslovgivning. For at undgå unødvendigt dobbeltarbejde bør der gives arbejdsgiveren mulighed for at sammenfatte et eller flere dokumenter eller dele af dokumenter eller andre ensartede rapporter, der skal udarbejdes på grundlag af andre lovbestemmelser, til en enkelt »sikkerhedsrapport«;

ud over de forebyggende foranstaltninger skal der om nødvendigt etableres yderligere foranstaltninger, som træder i funktion, når antændelse allerede er sket; kun ved at kombinere forebyggende og supplerende foranstaltninger og ved at tage hensyn til driftsbetingelser og den fornødne vedligeholdelse kan man nå det størst mulige sikkerhedsniveau;

at undgå eksplosiv atmosfære har principielt højeste prioritet; i de tilfælde, hvor dette under hensyn til det tekniske stade ikke er muligt, er det nødvendigt at hindre, at eksplosive atmosfærer antændes og om muligt at begrænse følgerne af en eksplosion til det mindst mulige; arbejdsgiveren er forpligtet til at sørge for alle fornødne sikkerhedsforanstaltninger og sikringsystemer;

Falder bort

organisatoriske foranstaltninger, der supplerer de tekniske foranstaltninger, som træffes på arbejdsstedet er nødvendige for at udvikle en sammenhængende politik til forebyggelse af eksplosioner. I henhold til direktiv 89/391/EØF skal arbejdsgiveren være i besiddelse af en vurdering af de risici for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, der findes på arbejdspladsen. Arbejdsgiverens i det foreliggende direktiv fastsatte forpligtelse til at udarbejde en eksplosionssikringsplan eller en række planer, som opfylder de i dette direktiv fastsatte minimumsfor skrifter, og som løbende skal ajourføres, skal således ses som en præcisering af arbejdsgiverens forpligtelse til at være i besiddelse af en vurdering af risiciene i henhold til direktiv 89/391/EØF. Denne (disse) eksplosionssikringsplan(er) kan indgå i vurderingen af risici for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen i henhold til artikel 9, stk. 1, litra a), i direktiv 89/391/EØF; eksplosionssikringsplanerne skal omfatte de foranstaltninger, som er påkrævet til varetagelse af sikkerhed og sundhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære;

en evaluering af risikoen for eksplosioner kan eventuelt også være nødvendig på grund af andre fællesskabsretsakter. For at undgå unødvendigt dobbeltarbejde skulle der gives arbejdsgiveren mulighed i overensstemmelse med national praksis for at sammenfatte et eller flere dokumenter eller dele af dokumenter eller andre ensartede rapporter, der skal udarbejdes på grundlag af andre retsakter, til en enkelt »sikkerhedsrapport«;

ud over de forebyggende foranstaltninger skal der om nødvendigt etableres yderligere foranstaltninger, som træder i funktion, når antændelse allerede er sket; kun ved at kombinere forebyggende og supplerende foranstaltninger, som træffes for at begrænse eksplosionernes skadelige virkninger på arbejdstagerne, kan man nå det størst mulige sikkerhedsniveau;

Falder bort

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

direktiv 94/9/EF, som finder anvendelse uden begrænsninger fra 1. juli 2003, inddeler det materiel og de sikringssystemer, der er omfattet af direktivet i grupper af materiel og kategorier. I det foreliggende direktiv er det fastsat en inddeling af de områder, hvor der kan være eksplosiv atmosfære, i zoner; denne inddeling, der gennemføres af arbejdsgiveren, er relateret til anvendelsesstedet;

med hensyn til at undgå risici hidrørende fra eksplosive blandinger under andre end atmosfæriske betingelser eller med andre reaktionselementer end luft er de her anførte krav muligvis ikke i alle tilfælde tilstrækkelige, hvorfor det kan være nødvendigt med yderligere foranstaltninger;

i de medicinske sammenhænge, hvor det direkte drejer sig om patientbehandling, og hvor der ud over sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstageren endvidere er tale om en særlig patientbeskyttelse, dækker direktivet ikke; her kan de anførte minimumsforskrifter i nogle tilfælde være utilstrækkelige;

direktivets anvendelsesområde dækker ikke forskriftsmæssig anvendelse af gasapparater, da Rådets direktiv 90/396/EØF af 29. juni 1990 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gasapparater<sup>(1)</sup> indeholder væsentlige krav om markedsføring og ibrugtagning af gasapparater, som både vedrører selve gasapparaterne og monteringen heraf, for at de ved normal anvendelse ikke kommer til at frembyde nogen risiko for mennesker, husdyr og ejendom;

da direktivets anvendelsesområde ikke dækker omgang med sprængstoffer og kemisk ustabile stoffer, er de her anførte krav muligvis ikke i alle tilfælde tilstrækkelige, hvorfor det kan være nødvendigt med yderligere foranstaltninger;

direktivets anvendelsesområde dækker ikke de mineraludvindende virksomheder, som er defineret i direktiv 92/91/EØF<sup>(2)</sup> og 92/104/EØF<sup>(3)</sup>, hvis mål er at beskytte arbejdstagerne i den mineraludvindende industri, og som også dækker sikring mod eksplosion. De i disse direktiver fastlagte minimumsforskrifter er på grund af det større risikopotentiale i den mineraludvindende industri strengere end de minimumsforskrifter, der står i dette direktiv;

direktivets anvendelsesområde dækker ikke benyttelse af transportmidler, herunder søgående skibe, hvor de derom gældende bestemmelser i internationale aftaler (ADR, IMO og lignende) finder anvendelse, da der i disse er bestemmelser vedrørende sikring af arbejdstagere —

direktiv 94/9/EF inddeler det materiel og de sikringssystemer, der er omfattet af direktivet, i grupper af materiel og kategorier. I det foreliggende direktiv er det fastsat, at arbejdsgiveren inddeler de områder, hvor der kan være eksplosiv atmosfære, i zoner og bestemmer hvilke grupper og kategorier af materiel og sikringssystemer, der skal anvendes i enhver zone —

Falder bort

Falder bort

Falder bort

Falder bort

Falder bort

Falder bort

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 196 af 26. 7. 1990, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 348 af 28. 11. 1992, s. 9.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 404 af 31. 12. 1992, s. 10.

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## AFDELING I

## GENERELLE BESTEMMELSER

## Artikel 1

## Formål

1. Ved dette direktiv, som er ... særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF, fastsættes minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhedsbeskyttelse for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære som defineret i artikel 2.

Uændret

2. Nærværende direktiv gælder ikke for:

- a) medicinske sammenhænge, hvor det direkte drejer sig om patientbehandling
- b) forskriftsmæssig anvendelse af gasapparater i overensstemmelse med direktiv 90/396/EØF
- c) fremstilling, håndtering, oplagring og transport af sprængstoffer eller ustabile kemiske stoffer
- d) udvindingsindustri, som falder ind under direktiv 92/91/EØF eller 92/104/EØF
- e) benyttelse af transportmidler, herunder søgående skibe, for hvilke de derom gældende bestemmelser i internationale aftaler (ADR, IMO o.lign.) finder anvendelse.

a) medicinske lokaler, hvor det direkte drejer sig om patientbehandling

b) forskriftsmæssig anvendelse af gasapparater i overensstemmelse med direktiv 90/396/EØF<sup>(1)</sup>

Uændret

d) udvindingsindustri, som falder ind under direktiv 92/91/EØF<sup>(2)</sup> eller 92/104/EØF<sup>(3)</sup>

e) benyttelse af transportmidler, herunder søgående skibe, for hvilke de derom gældende bestemmelser i internationale aftaler (ADR, IMO) finder anvendelse.

3. Direktiv 89/391/EØF samt andre relevante direktiver finder i fuld udstrækning anvendelse på hele det i stk. 1 nævnte område, dog med forbehold af strengere og/eller specifikke bestemmelser i nærværende direktiv.

Uændret indtil artikel 3

## Artikel 2

## Definition

I dette direktiv forstås ved eksplosiv atmosfære en blanding af luft og brændbare gasser, dampe, tåger eller støvforekomster under atmosfæriske forhold, hvor forbrændingsprocessen efter antændelsen overføres til hele den del af blandingen, der endnu ikke er brændt.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 196 af 26. 7. 1990, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 348 af 28. 11. 1992, s. 9.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 404 af 31. 12. 1992, s. 10.

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

## AFDELING II

## ARBEJDSGIVERNES FORPLIGTELSE

## Artikel 3

## Principper for forebyggelse af og beskyttelse mod eksplosioner

Med henblik på at undgå eksplosioner og beskytte mod eksplosioner skal arbejdsgiveren træffe de for virksomheden relevante tekniske og/eller organisatoriske foranstaltninger efter følgende principper for:

- at forhindre, at der dannes eksplosive atmosfærer
- at undgå antændelse af eksplosive atmosfærer
- at begrænse virkningerne af en eksplosion, således at der ikke opstår fare for arbejdstagerne.

## Artikel 4

## Almindelige forpligtelser

1. For at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed træffer arbejdsgiveren under anvendelse af de i artikel 3 fastlagte principper de fornødne foranstaltninger, således at:

- arbejdsområder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, indrettes på en sådan måde, at arbejdstagerne, under hensyn til de fornødne foranstaltninger, kan udføre det arbejde, de bliver pålagt, uden fare for deres egen eller andres sikkerhed og sundhed
- når arbejdstagere opholder sig i et arbejdsområde, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, skal der sikres tilstrækkeligt tilsyn
- arbejde, ved hvilket arbejdstagere kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære, kun udføres af kompetente personer eller under hensyn fra disse
- arbejdstagerne i givet fald kun bruger arbejdstøj og personlige værnemidler, som er egnet til brug i områder, hvor eksplosiv atmosfære kan forekomme i sådanne mængder, at den kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed.

## Artikel 3

## Principper for forebyggelse af og beskyttelse mod eksplosioner

Med henblik på at undgå — som angivet i artikel 6, stk. 2, i direktiv 89/391/EF — eksplosioner og beskytte mod eksplosioner skal arbejdsgiveren træffe de for virksomheden relevante tekniske og/eller organisatoriske foranstaltninger efter følgende generelle principper for:

- at forhindre, at der dannes eksplosive atmosfærer
- at undgå antændelse af eksplosive atmosfærer
- at begrænse virkningerne af en eksplosion, således at der ikke opstår fare for arbejdstagerne.

## Artikel 4

## Almindelige forpligtelser

1. For at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed træffer arbejdsgiveren under anvendelse af de i artikel 3 fastlagte principper de fornødne foranstaltninger, således at:

- arbejdsområder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, indrettes på en sådan måde, at arbejdstagerne kan udføre det arbejde, de bliver pålagt, uden fare for deres egen eller andres sikkerhed og sundhed
- når arbejdstagere opholder sig i et arbejdsområde, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, skal der sikres passende tilsyn med arbejdstagerne, herunder gennem anvendelse af instrumenter og moderne tekniske midler

Uændret

i områder, hvor eksplosiv atmosfære kan forekomme i sådanne mængder, at den kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, bruger arbejdstagerne kun passende arbejdstøj og/eller personlige værnemidler.

## Oprindeligt forslag

2. Medmindre andet er fastsat i Rådets direktiv 89/654/EØF<sup>(1)</sup>, 89/655/EØF<sup>(2)</sup> og 92/57/EØF<sup>(3)</sup>, skal arbejdsgiveren sikre:

- at arbejdsudstyr og alt installationsmateriel, der bruges på virksomheden i områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, er i overensstemmelse med princippet om en samlet vurdering af arbejdspladsen, er egnet hertil og er således konstrueret og installeret, at det ikke forårsager en eksplosion
- at de i artikel 3 omhandlede foranstaltninger om fornødent kombineres eller suppleres, og at der i fornødent omfang træffes forholdsregler, der hindrer eksplosioner i at brede sig
- at der om fornødent anvises forsvarlige flugtveje, og at der forefindes tilgængeligt og vedligeholdt evakuerings- og redningsudstyr til at sikre, at arbejdstagerne i tilfælde af fare hurtigt og sikkert kan forlade det farlige område.

3. I overensstemmelse med en hensigtsmæssig sikkerheds- og sundhedspolitik sørger arbejdsgiveren for, at der udfærdiges og ajourføres en plan for beskyttelse af sikkerhed og sundhed omfattende foranstaltninger til eksplosionssikring (herefter benævnt »eksplosionssikringsplan«), som opfylder kravene i artikel 6, 9 og 10 i direktiv 89/391/EØF.

Af eksplosionssikringsplanen skal det især fremgå:

- at de eksplosionsrisici, som arbejdstagerne udsættes for, er blevet identificeret og vurderet
- at der træffes passende foranstaltninger til opfyldelse af formålet med nærværende direktiv
- at udformningen, anvendelsen og vedligeholdelsen af arbejdssteder og arbejdsudstyr samt advarselsanordninger er forsvarlig
- at der i overensstemmelse med direktiv 89/655/EØF er blevet truffet foranstaltninger til sikker brug af arbejdsudstyr.

Eksplosionssikringsplanen skal være udarbejdet, inden arbejdet påbegyndes, og den skal revideres, når der foretages væsentlige ændringer, udvidelser eller ombygninger af arbejdsområdet, især vedrørende arbejdssteder, arbejdsudstyr og arbejdsproces.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 393 af 30. 12. 1989, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 393 af 30. 12. 1989, s. 13.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 245 af 26. 8. 1992, s. 6.

## Ændret forslag

2. Medmindre andet er fastsat i Rådets direktiver 89/654/EØF<sup>(1)</sup>, 89/655/EØF<sup>(2)</sup> og 92/57/EØF<sup>(3)</sup>, skal arbejdsgiveren sikre:

- i overensstemmelse med princippet om en samlet vurdering af arbejdspladsen, at arbejdsudstyr og materiel er egnet til en anvendelse i områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære og er således monteret, konstrueret og installeret, at de ikke kan forårsage en eksplosion
- at de i artikel 3 omhandlede foranstaltninger om fornødent kombineres og om fornødent suppleres med forholdsregler, der hindrer eksplosioner i at brede sig
- at der om fornødent anvises sikre flugtveje, og at der forefindes tilgængeligt og vedligeholdt evakuerings- og redningsudstyr til at sikre, at arbejdstagerne i tilfælde af fare hurtigt og sikkert kan forlade det farlige område.

3. Arbejdsgiveren sørger for, at der udfærdiges og ajourføres en plan for beskyttelse af sikkerhed og sundhed omfattende foranstaltninger til eksplosionssikring (herefter benævnt »eksplosionssikringsplan«), som kan være en eller flere planer, og som opfylder kravene i artikel 6 og 9 i direktiv 89/391/EØF.

Uændret

Uændret

Uændret

- at udformningen, anvendelsen og vedligeholdelsen af arbejdssteder og arbejdsudstyr samt advarselsanordninger er sikker

Uændret

Eksplosionssikringsplanen skal være udarbejdet, inden arbejdet påbegyndes, og den skal revideres, når der foretages væsentlige ændringer, udvidelser eller ombygninger af arbejdssteder, arbejdsudstyr eller arbejdsproces.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 393 af 30. 12. 1989, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 393 af 30. 12. 1989, s. 13.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 245 af 26. 8. 1992, s. 6.



## Oprindeligt forslag

4. Når arbejdstagere fra flere virksomheder er til stede på samme arbejdssted, er hver arbejdsgiver ansvarlig for alle forhold, der er underlagt hans kontrol.

Den arbejdsgiver, der i overensstemmelse med national lovgivning og/eller praksis har ansvaret for arbejdsstedet, koordinerer iværksættelsen af alle foranstaltninger vedrørende arbejdstagernes sikkerhed og sundhed og angiver nøjagtigt i eksplosionssikringsplanen målene for denne koordination samt de nærmere foranstaltninger og regler for iværksættelsen heraf.

Koordinationen berører ikke de enkelte arbejdsgivers ansvar i henhold til direktiv 89/391/EØF.

*Artikel 5***Områder med eksplosiv atmosfære**

1. Arbejdsgiveren skal i eksplosionssikringsplanen fastlægge de områder, hvor minimumsforskrifterne i henhold til bilag II skal gælde.

Han skal inddele områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, i overensstemmelse med bilag I.

2. Arbejdsgiveren skal sikre, at de relevante bestemmelser under de i bilag II anførte minimumsforskrifter til forbedring af sikkerhed og sundhedsbeskyttelse for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære, finder anvendelse for de under stk. 1 omhandlede områder.

Bilag IV, som har orienterende funktion, indeholder relevante oplysninger om arbejdets gennemførelse i sådanne områder.

3. Områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, skal i henhold til bilag III være afmærkede ved indgangen.

*Artikel 6***Underretning af arbejdstagerne**

Arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter underrettes om alle de foranstaltninger, som træffes vedrørende deres sikkerhed og sundhed under arbejdet, især til gennemførelse af artikel 3 til 5 i dette direktiv, jf. dog artikel 10 i direktiv 89/391/EØF.

## Ændret forslag

4. Når arbejdstagere fra flere virksomheder er til stede på samme arbejdssted, er hver arbejdsgiver ansvarlig for alle forhold, der er underlagt hans kontrol.

Uændret

Koordinationen berører ikke det individuelle ansvar, som påhviler de enkelte arbejdsgivere i henhold til direktiv 89/391/EØF.

**Områder, hvor eksplosiv atmosfære kan forekomme**

Uændret

Han skal inddele områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, i zoner, i overensstemmelse med bilag I.

2. Arbejdsgiveren skal sikre, at de i bilag II anførte minimumsforskrifter finder anvendelse for de under stk. 1 omhandlede områder.

Bilag IV, som har orienterende funktion, indeholder relevante oplysninger om arbejdets gennemførelse i de adskilte zoner.

3. Om fornødent skal områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, i henhold til bilag III være afmærkede ved indgangen.

Med forbehold af artikel 10 i direktiv 89/391/EØF skal arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter underrettes om alle de foranstaltninger, som træffes vedrørende deres sikkerhed og sundhed under arbejdet, især til gennemførelse af artikel 3, 4 og 5 i dette direktiv.

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

*Artikel 7***Høring af arbejdstagerne og disses deltagelse**

Arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter skal i henhold til artikel 11 i direktiv 89/391/EØF høres om og deltage i behandlingen af de forhold, der er omfattet af nærværende direktiv.

Arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter skal i henhold til artikel 11 i direktiv 89/391/EØF høres om og deltage i behandlingen af de forhold, der er omfattet af nærværende direktiv.

*Artikel 8***Oplæring af arbejdstagerne**

Arbejdsgiveren drager omsorg for, at arbejdstagere, der kan være udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære, får en hensigtsmæssig oplæring, især hvad angår gennemførelse af artikel 3 til 5 i dette direktiv, jf. dog artikel 12 i direktiv 89/391/EØF.

Med forbehold af artikel 12 i direktiv 89/391/EØF skal arbejdsgiveren drage omsorg for, at arbejdstagere, der kan være udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære, får en hensigtsmæssig oplæring, især hvad angår spørgsmål, som behandles i artikel 3, 4 og 5 i dette direktiv.

*Artikel 9***Særlige forskrifter for arbejdsudstyr og arbejdssteder**

1. Arbejdsudstyr, der skal anvendes i områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, og som stilles til rådighed for første gang i virksomheden eller bedriften efter dette direktivs ikrafttræden og frem til den 30. juni 2003, skal være i overensstemmelse med de minimumsforskrifter, der er anført i bilag II, del A, når der ikke gælder andre fællesskabsdirektiver, eller disse kun gælder delvis.

Uændret

2. Materiel, som anvendes inden for områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, og som udleveres for første gang i virksomheden eller bedriften efter den 30. juni 2003, skal opfylde de krav, der stilles i bilag II, del A og B.

Uændret

3. Arbejdssteder med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, og som tages i brug første gang efter dette direktivs ikrafttræden, skal være i overensstemmelse med minimumsforskrifterne i dette direktiv.

Uændret

4. Arbejdssteder med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, samt arbejdsudstyr, som allerede bliver anvendt på det tidspunkt, hvor dette direktiv træder i kraft, skal senest tre år efter denne dato være i overensstemmelse med minimumsforskrifterne i dette direktiv.

4. Arbejdssteder med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, som allerede bliver anvendt på det tidspunkt, hvor dette direktiv træder i kraft, skal senest tre år efter denne dato være i overensstemmelse med minimumsforskrifterne i dette direktiv.

5. Såfremt der efter dette direktivs ikrafttræden foretages ændring, udvidelse og/eller omlægning af arbejdspladser med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, skal arbejdsgiveren træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at denne ændring, udvidelse og/eller omlægning foretages under overholdelse af de relevante minimumskrav i dette direktiv.

Uændret indtil artikel 11

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

## AFDELING III

## DIVERSE BESTEMMELSER

*Artikel 10***Tilpasning af bilagene**

Rent tekniske tilpasninger af bilagene til dette direktiv som følge af:

— vedtagelse af direktiver om teknisk harmonisering og standardisering vedrørende eksplosions sikring,

og/eller

— den tekniske udvikling, udviklingen inden for internationale bestemmelser eller specifikationer samt indvundne erfaringer vedrørende forebyggelse af og beskyttelse mod eksplosioner

vedtages efter fremgangsmåden i artikel 17 i direktiv 89/391/EØF.

*Artikel 11***Vademecum**

I samarbejde med Rådet udarbejdes et vademecum med eksempler på, hvordan minimumsforskrifterne i dette direktiv kan overholdes. Ændringer og tilføjelser til vademecummet foretages som fastsat i artikel 17 i direktiv 89/391/EØF.

*Artikel 11***Vademecum**

Kommissionen udarbejder i overensstemmelse med proceduren i artikel 17 i direktiv 89/391/EØF et vademecum med vejledende eksempler på, hvordan minimumsforskrifterne i dette direktiv kan overholdes. Ændringer og tilføjelser er underlagt samme procedure.

*Artikel 12*

(ny)

**Underretning af virksomhederne**

Medlemsstaterne sørger for, at der træffes foranstaltninger til at informere virksomheder, som kan blive berørt af dette direktiv, især små og mellemstore virksomheder, om direktivets bestemmelser. I den forbindelse sørger medlemsstaterne også for, at det vademecum, der udarbejdes i henhold til artikel 11, udsendes i vide kredse.

*Artikel 12***Afsluttende bestemmelser**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1997. De underretter straks Kommissionen herom.

*Artikel 13***Afsluttende bestemmelser**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

Når medlemsstaterne vedtager disse forskrifter, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de allerede har udstedt, eller som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

3. Medlemsstaterne forelægger hvert femte år Kommissionen en rapport om den praktiske gennemførelse af bestemmelserne i dette direktiv med anførelse af de af arbejdsmarkedets parter fremførte synspunkter.

Kommissionen underretter Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen herom.

#### Artikel 13

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

#### BILAG I

##### KLASSIFICERING AF OMRÅDER HVOR DER KAN FOREKOMME EKSPLOSIV ATMOSFÆRE

###### 1. Indledende bemærkning

Klassificeringen gælder for områder, hvor der på grund af lokale og driftsmæssige forhold kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at der må træffes sikkerhedsforanstaltninger i henhold til artikel 3 til 5 i dette direktiv.

###### 2. Områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære

Et område, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det er nødvendigt at træffe særlige sikkerhedsforanstaltninger for at opretholde beskyttelsen af de berørte arbejdstageres sikkerhed og sundhed, anses for at være et eksplosionsfarligt område.

Et område, hvor der ikke kan forventes at opstå eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det er nødvendigt at træffe særlige sikkerhedsforanstaltninger, anses ikke for at være et eksplosionsfarligt område.

Brændbare stoffer klassificeres som stoffer, der kan danne eksplosiv atmosfære, medmindre det gennem undersøgelser af deres egenskaber har vist sig, at de i blandinger med luft ikke er i stand til af sig selv at forårsage eksplosioner.

Uændret

#### Artikel 14

#### BILAG I

Uændret

Klassificeringen gælder for områder, hvor der må træffes sikkerhedsforanstaltninger i henhold til artikel 3 til 5 i dette direktiv.

Uændret

Et område, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det er nødvendigt at træffe særlige forebyggelsesforanstaltninger for at opretholde beskyttelsen af de berørte arbejdstageres sikkerhed og sundhed, anses for at være et eksplosionsfarligt område.

Et område, hvor der ikke kan forventes at opstå eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det er nødvendigt at træffe særlige forebyggelsesforanstaltninger, anses for at være et ikke-eksplosionsfarligt område.

Uændret

## Oprindeligt forslag

**3. Klassificering af eksplosionsfarlige områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære**

Områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, inddeles i zoner på grundlag af hyppigheden og varigheden af forekomsten af eksplosiv atmosfære og ud fra en vurdering af de forventede virkninger.

Denne inddeling er bestemmende for omfanget af de foranstaltninger, der skal træffes i henhold til bilag II, del A. De vejledende kriterier for udførelse af arbejde i zonerne (bilag IV) indeholder relevante oplysninger, der kan være nyttige ved den praktiske anvendelse.

*Zone 0*

Område, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

*Zone 1*

Område, hvor det kan forventes, at der ved normal drift lejlighedsvis forekommer eksplosiv atmosfære, der består af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

*Zone 2*

Område, hvor det ikke forventes, at der ved normal drift forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft, eller hvis dette er tilfældet, da kun i korte perioder.

*Zone 20*

Områder, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, og hvor aflejring af brændbart støv af ukendt omfang eller i meget tykke lag kan forekomme (støvaflejringer alene medfører ikke klassificering som zone 20).

*Zone 21*

Område, hvor der lejlighedsvis kan forekomme farlig eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, og hvor aflejringer eller lag af brændbart støv i almindelighed kan forekomme.

*Zone 22*

Område, hvor det ikke forventes, at der forekommer farlig eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, men hvis en sådan atmosfære forekommer, så kun i kort tid, eller i områder, hvor der forekommer ophobninger eller lag af brændbart støv.

## Ændret forslag

**3. Klassificering af eksplosionsfarlige områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære (farlige områder)**

Områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, inddeles i zoner på grundlag af hyppigheden og varigheden af forekomsten af eksplosiv atmosfære.

Denne inddeling er bestemmende for omfanget af de foranstaltninger, der skal træffes i henhold til bilag II, del A.

*Zone 0*

Område, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

*Zone 1*

Område, hvor det kan forventes, at der ved normal drift lejlighedsvis forekommer eksplosiv atmosfære, der består af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

*Zone 2*

Område, hvor det ikke forventes, at der ved normal drift forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft, eller hvis dette sker, da kun i korte perioder.

*Zone 20*

Områder, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften.

*Zone 21*

Område, hvor der ved normal drift lejlighedsvis kan forekomme eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften.

*Zone 22*

Område, hvor det ved normal drift ikke forventes, at der forekommer eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, men hvis en sådan atmosfære forekommer, så kun i kort tid.

*Bemærkning I:*

Lag, ophobninger og bunker af brændbart støv behandles som enhver anden kilde, der kan skabe en eksplosiv atmosfære.

*Bemærkning II:*

Normal drift betyder den situation, hvor installationer anvendes inden for deres angivne parametre.

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

## BILAG II

## BILAG II

**A. MINIMUMSFORSKRIFTER TIL FORBEDRING AF SIKKERHED OG SUNDHEDSBESKYTTELSE FOR ARBEJDS-  
TAGERE, DER KAN BLIVE UDSAT FOR FARE HEDRØ-  
RENDE FRA EKSPLOSIV ATMOSFÆRE**

**A. MINIMUMSFORSKRIFTER VEDRØRENDE FORBE-  
DRING AF SIKKERHED OG SUNDHEDSBESKYTTELSE  
FOR ARBEJDS-  
TAGERE, DER KAN BLIVE UDSAT FOR  
FARE HEDRØRENDE FRA EKSPLOSIV ATMOSFÆRE**

## Indledende bemærkning

Kravene i dette bilag gælder:

- i alle de tilfælde, hvor dette er nødvendigt på grund af egenskaber ved arbejdssted, arbejdsplads, anvendt arbejdsudstyr eller anvendte stoffer eller på grund af de farer, der opstår i forbindelse med arbejdet som følge af eksplosiv atmosfære,
- for arbejdsudstyr, som ikke befinder sig i et eksplosionsfarligt område, men som er nødvendig for eller medvirker til driften af andet arbejdsudstyr, der er placeret i et eksplosionsfarligt område.

## 1. Organisatoriske foranstaltninger

## 1.1. Kompetente arbejdstagere

På ethvert arbejdssted skal der være et tilstrækkeligt antal arbejdstagere til rådighed, der har de færdigheder, den erfaring og den uddannelse, der er nødvendige for udførelsen af de pålagte opgaver vedrørende eksplosionssikring.

## 1.2. Skriftlige instrukser, arbejdstilladelser

Såfremt det kræves i eksplosionssikringsplanen, skal der:

- for ethvert arbejdssted udarbejdes skriftlige instrukser om, hvilke regler der skal overholdes under hensyntagen til virksomhedens størrelse og arten af aktiviteterne
- hvor farligt arbejde udføres, samt ved aktiviteter, der kan indvirke på hinanden og fremkalde fare, anvendes et system med arbejdstilladelser.

Arbejdstilladelsen skal udstedes af en person med særskilt ansvar herfor forud for påbegyndelsen af arbejdet.

## 1.3. Regelmæssig kontrol af sikkerheds- og sundhedsforanstaltninger

Arbejdsgiveren skal sørge for regelmæssig kontrol, dog mindst en gang om året, af de foranstaltninger, der er truffet vedrørende arbejdstagernes sikkerhed og sundhedsbeskyttelse, for at sikre, at kravene i dette direktiv er overholdt.

## 2. Vurdering af eksplosionsrisici

## 2.1. Vurdering af risikoen for eksplosioner skal baseres på

- sandsynligheden for, at eksplosiv atmosfære vil forekomme, samt varigheden heraf

## Indledende bemærkning

Kravene i dette bilag gælder:

- i alle de tilfælde, hvor dette er nødvendigt på grund af egenskaber ved arbejdssted, arbejdsplads, anvendt arbejdsudstyr eller anvendte stoffer eller på grund af de farer, der opstår i forbindelse med arbejdet som følge af eksplosiv atmosfære,
- for arbejdsudstyr, som befinder sig i et ikke eksplosionsfarligt område, men som er nødvendig for eller medvirker til den eksplosionssikre drift af andet arbejdsudstyr, der er placeret i et eksplosionsfarligt område.

## 1. Organisatoriske foranstaltninger

Uændret

Arbejde i de områder, som klassificeres som farlige i eksplosionssikringsplanen, skal udføres i overensstemmelse med arbejdsgiverens skriftlige instrukser.

Arbejdsgiveren skal opstille et system med arbejdstilladelse for udførelsen af det arbejde, som i eksplosionssikringsplanen identificeres som arbejde, der er potentielt farligt eller der kan medføre risici, når de indvirker på andet arbejde.

Falder bort

Uændret

Uændret

Uændret

Oprindeligt forslag	Ændret forslag
<ul style="list-style-type: none"> <li>— sandsynligheden for, at antændelseskilder vil være til stede og aktiveres</li> <li>— omfanget af de forventede konsekvenser.</li> </ul>	
2.2. Sandsynligheden for antændelse vurderes under hensyntagen til især: <ul style="list-style-type: none"> <li>— mulig dispersionsgrad af brændbare stoffer</li> <li>— mulige koncentrationer af brændbare stoffer i luften inden for deres eksplosionsgrænser.</li> </ul>	Uændret <ul style="list-style-type: none"> <li>— mulige koncentration af brændbare stoffer i luften i forhold til de koncentrationsværdier, som giver anledning til eksplosiv atmosfære.</li> </ul>
2.3. Eksplosionsrisiciene skal vurderes som en helhed. <p>Af særlig betydning er:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— installationer</li> <li>— anvendte stoffer</li> <li>— processer</li> <li>— mulig vekselvirkning mellem processer indbyrdes og med arbejdsstedet.</li> </ul>	2.3. Eksplosionsrisiciene skal vurderes som en helhed. <p>Opmærksomheden skal især henvendes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— på installationernes karakteristikkter</li> <li>— på anvendte stoffer</li> <li>— på processer</li> <li>— på mulig vekselvirkning mellem disse faktorer indbyrdes.</li> </ul>
2.4. Ved vurdering af eksplosionsrisici skal der tages hensyn til områder, der via åbninger står eller kan komme i forbindelse med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære.	2.4. Ved vurdering af eksplosionsrisici skal der tages hensyn til steder, der via åbninger står eller kan komme i forbindelse med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære.
3. <i>Planlægningsprincipper</i>	3. <i>Planlægning af anlæg</i>
3.1. Ved planlægning af nye eller ændring af eksisterende anlæg skal der især tages hensyn til: <ul style="list-style-type: none"> <li>— normale driftsforhold, herunder vedligeholdelsesarbejder</li> <li>— de bygningsmæssige forhold</li> <li>— ibrugtagning og demontering</li> <li>— driftsforstyrrelser, forudselige fejltilstande</li> <li>— forkert brug, som med rimelighed kan forudses.</li> </ul> <p>I den forbindelse skal det også undersøges:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— om brændbare stoffer kan erstattes af andre, som ikke kan danne en eksplosiv blanding,</li> <li>— om det kan undgås at placere alle former for tilslutnings- og koblingsanordninger i områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære.</li> </ul>	Uændret <ul style="list-style-type: none"> <li>Uændret</li> <li>Uændret</li> <li>— ibrugtagning og standsning</li> <li>Uændret</li> <li>Uændret</li> <li>Uændret</li> <li>Uændret</li> <li>Uændret</li> </ul>
3.2. Hvis det ifølge eksplosionssikringsplanen ikke kan udelukkes, at der kan være fare for arbejdstagere eller omgivelserne, skal der indføres passende foranstaltninger og sikringssystemer for at undgå sådanne farer.	3.2. Hvis en fare for arbejdstagere identificeres ved anlæggets planlægning.
3.3. Hvis sandsynligheden for, at en antændelseskilde bliver aktiv, ikke kan vurderes, skal antændelseskilden betragtes som værende aktiv hele tiden, når sikkerhedsforanstaltningerne fastlægges.	3.3. Hvis sandsynligheden for, at en antændelseskilde bliver aktiv, ikke kan vurderes, skal antændelseskilden betragtes som værende aktiv hele tiden.

## Oprindeligt forslag

## Ændret forslag

## 4. Foranstaltninger til beskyttelse mod eksplosioner

4.1. Hvis en eksplosiv atmosfære indeholder flere typer brændbare gasser, dampe, tåge eller støv, skal sikkerhedsforanstaltningerne være afpasset efter det størst mulige farepotentiel.

4.2. Når risikoen for antændelse skal undgås, jf. artikel 3, må der også tages hensyn til risikoen for antændelse hidrørende fra elektrostatiske udladninger, som stammer fra arbejdstagere eller omgivelserne, der fungerer som ladningsbærere eller ladningsgeneratorer.

4.3. Der skal træffes passende foranstaltninger til at forhindre spredning af eksplosionen gennem farlige kædereaktioner.

4.4. Arbejdsudstyr og tilslutningsanordninger skal være forbundet således, at de ikke medfører eksplosionsrisiko. De må kun tages i brug, hvis det fremgår af eksplosionssikringsplanen, at brugen af dem ikke medfører nogen risiko for eksplosion. Dette gælder også for arbejdsudstyr og tilslutningsanordninger, som ikke er materiel eller sikringsystemer efter definitionen i Rådets direktiv 94/9/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materiel og sikringsystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære, hvis dette arbejdsudstyr og disse tilslutningsanordningers driftstekniske integration i et anlæg medfører, at der opstår risiko for antændelse.

Der skal træffes passende foranstaltninger til at undgå forveksling af tilslutningsanordninger.

4.5. Hvis transportabelt udstyr benyttes i områder med forskellige grader af potentiel fare, skal der iværksættes passende organisatoriske foranstaltninger for at sikre en forsvarlig drift, ellers udvælges udstyret på grundlag af det værst tænkelige tilfælde.

4.6. Det skal sikres, at der kun anvendes måleinstrumenter til registrering af eksplosiv atmosfære, hvis funktionssikkerhed og nøjagtighed er egnet til de særlige forhold, hvorunder de skal anvendes.

4.7. Inden eksplosionsgrænsen nås, skal de nødvendige eksplosionssikringsforanstaltninger kunne fungere sikkert. Arbejdstagerne skal i sådanne tilfælde advares optisk og/eller akustisk og om nødvendigt forlade arbejdspladserne.

4.8. Sikringsystemer med trykaflastningsfunktion skal aflede såvel eksplosionstrykket som eventuelt frigjorte stoffer på en ufarlig måde.

4.9. Frigjorte gasarter, der kan udgøre en eksplosionsrisiko, skal bortledes på egnet måde.

4.10. Aflejring af antændeligt støv uden for anlæggene skal fjernes eller uskadeliggøres.

4.11. Materiel og sikringsystemer, hvor afbrydelse af energitilførslen kan medføre, at der opstår nye farer, som kan forplante sig, skal kunne holdes i sikker drift uafhængigt af det øvrige driftssystem.

4.1. Hvis en eksplosiv atmosfære indeholder flere typer brændbare gasser, dampe, tåge eller støv, skal sikkerhedsforanstaltningerne være afpasset efter komponenten, som har det størst mulige farepotentiel.

4.2. Når risikoen for antændelse skal undgås i henhold til artikel 3, må der også tages hensyn til risikoen for antændelse hidrørende fra elektrostatiske udladninger, som stammer fra arbejdstagere eller omgivelserne, der fungerer som ladningsbærere eller ladningsgeneratorer.

Uændret indtil nr. 4.4.

4.5. Hvis transportabelt udstyr kan benyttes i områder med forskellige grader af potentiel fare, må dette udstyr kun benyttes efter, at der er truffet passende organisatoriske foranstaltninger, som sikrer, at det kan benyttes under alle omstændigheder. I mangel af sådanne skal udstyret udvælges på grundlag af det værst tænkelige tilfælde.

Uændret

4.7. Det skal sikres, at de nødvendige eksplosionssikringsforanstaltninger kan fungere sikkert, inden eksplosionsgrænsen nås. Arbejdstagerne skal i sådanne tilfælde advares optisk og/eller akustisk og om nødvendigt forlade arbejdspladserne, inden eksplosionsgrænsen nås.

Uændret indtil nr. 4.9.

4.10. Aflejring af antændeligt støv på arbejdsudstyr skal fjernes eller uskadeliggøres.

4.11. Materiel og sikringsystemer, som i tilfælde af afbrydelse af energitilførslen kan medføre, at der opstår nye farer, som kan forplante sig, skal kunne holdes i sikker drift uafhængigt af det øvrige driftssystem.



## Oprindeligt forslag

- 4.12. Materiel og sikringssystemer med automatisk drift skal kunne standses manuelt på en sikkerhedsmæssigt forsvarlig måde, hvis der opstår afvigelser fra den normale drift.

Sådanne indgreb må kun udføres af kompetente arbejdstagere.

- 4.13. Når nedlukningssystemet aktiveres, skal akkumuleret energi ledes bort eller isoleres så hurtigt og sikkert som muligt, således at det ikke længere kan udgøre en fare.

Dette gælder ikke for elektrokemisk oplagret energi.

- 4.14. Før arbejdssteder med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, tages i brug første gang, skal anlæggets eksplosionssikkerhed som helhed afprøves.

Eksplosionssikringen skal hele tiden opretholdes i samme stand.

- 4.15. Disse afprøvninger skal udføres af personer, der har særlig viden om eksplosionssikring på grundlag af deres faglige uddannelse, deres erhvervs erfaring og deres nuværende arbejde.

De skal være godkendte og/eller være udpeget til at udføre afprøvninger inden for et bestemt område i henhold til national lovgivning og/eller praksis.

#### B. KRITERIER FOR UDVÆLGELSE AF ARBEJDSUDSTYR OG INSTALLATIONSMATERIEL

Når den på en risikovurdering baserede eksplosionssikringsplan ikke forudsætter andet, skal arbejdsudstyr og installationsmateriel i alle områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, udvælges på basis af kategorierne i direktiv 94/9/EF:

##### Zone 0

I zone 0 skal der anvendes udstyr fra kategori 1, der er beregnet til anvendelse i områder, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

##### Zone 1

I zone 1 skal der anvendes udstyr i kategori 2, der er beregnet til anvendelse i områder, hvor det kan forventes, at der lejlighedsvis forekommer eksplosiv atmosfære, der består af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft; endvidere er anvendelse af udstyr, som må anvendes i zone 0, tilladt.

## Ændret forslag

- 4.12. Materiel og sikringssystemer med automatisk drift skal kunne standses manuelt på en sikker måde, hvis der opstår afvigelser fra den normale drift, forudsat at det ikke mindsker sikkerheden.

Sådanne indgreb må kun udføres af kompetente arbejdstagere.

- 4.13. Når nedlukningssystemet aktiveres, skal akkumuleret energi ledes bort så hurtigt og sikkert som muligt eller isoleres, således at det ikke længere kan udgøre en fare.

Dette gælder ikke for elektrokemisk oplagret energi.

Uændret

Falder bort

- 4.15. Disse afprøvninger skal udføres af personer, der er kompetente til at udføre eksplosionssikring på grundlag af deres faglige uddannelse, deres erhvervs erfaring og deres nuværende arbejde.

Falder bort

#### B. KRITERIER FOR UDVÆLGELSE AF MATERIEL OG SIKRINGSSYSTEMER

Når den på en risikovurdering baserede eksplosionssikring ikke forudsætter andet, skal materiel i alle områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, udvælges på basis af kategorierne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/9/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materiel og sikringssystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære:

##### Zone 0

I zone 0 skal der anvendes materiel fra kategori 1, der er beregnet til anvendelse på steder, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

##### Zone 1

I zone 1 skal der anvendes materiel i kategori 2, der er beregnet til anvendelse på steder, hvor det kan forventes, at der lejlighedsvis forekommer eksplosiv atmosfære, der består af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge; endvidere er anvendelse af materiel, som må anvendes i zone 0, tilladt.

## Oprindeligt forslag

## Zone 2

I zone 2 skal der anvendes udstyr i kategori 3, der er beregnet til anvendelse i områder, hvor det ikke forventes, at der forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft, eller hvis det forekommer, da sandsynligvis sjældent eller i korte perioder; endvidere er anvendelse af udstyr, som må anvendes i zone 0 eller 1, tilladt.

## Zone 20

I zone 20 skal der anvendes udstyr i kategori 1, der er beregnet til anvendelse i områder, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften.

## Zone 21

I zone 21 skal der anvendes udstyr i kategori 2, der er beregnet til anvendelse i områder, hvor der lejlighedsvis kan forekomme farlig eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften; endvidere er anvendelse af udstyr, som må anvendes i zone 20, tilladt.

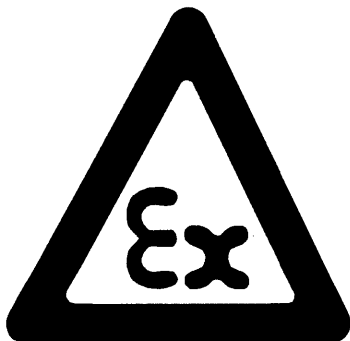
## Zone 22

I zone 22 skal der anvendes udstyr i kategori 3, der er beregnet til anvendelse i områder, hvor det ikke forventes, at der forekommer farlig eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, men hvis en sådan atmosfære forekommer, så efter al sandsynlighed kun sjældent eller i et kort tidsrum; endvidere er anvendelse af udstyr, som må anvendes i zone 20 eller 21, tilladt.

I henhold til direktiv 89/655/EØF skal arbejdsgiveren påse, at de anvendte redskaber og installationsmaterialer er afpasset efter de faktiske drifts- og anvendelsesvilkår; dette gælder om nødvendigt også for arbejdsbeklædning og personlige værnemidler.

## BILAG III

Signalgivning til advarsel om områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, jf. artikel 5, stk. 3.



Område, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære.

## Ændret forslag

## Zone 2

I zone 2 skal der anvendes materiel i kategori 3, der er beregnet til anvendelse på steder, hvor det ikke forventes, at der forekommer eksplosiv atmosfære, der består af gas, damp eller tåge, eller hvis det forekommer, da sandsynligvis sjældent eller i korte perioder; endvidere er anvendelse af materiel, som må anvendes i zone 0 eller 1, tilladt.

## Zone 20

I zone 20 skal der anvendes materiel i kategori 1, der er beregnet til anvendelse på steder, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften.

## Zone 21

I zone 21 skal der anvendes materiel i kategori 2, der er beregnet til anvendelse på steder, hvor der lejlighedsvis kan forekomme farlig eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften; endvidere er anvendelse af materiel, som må anvendes i zone 20, tilladt.

## Zone 22

I zone 22 skal der anvendes materiel i kategori 3, der er beregnet til anvendelse på steder, hvor det ikke forventes, at der forekommer farlig eksplosiv atmosfære på grund af luft/støvblandinger, men hvis en sådan atmosfære forekommer, så efter al sandsynlighed kun sjældent eller i et kort tidsrum; endvidere er anvendelse af materiel, som må anvendes i zone 20 eller 21, tilladt.

Uændret

## BILAG III

Signalgivning i henhold til artikel 5, stk. 3, til advarsel om steder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære.



Sted, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære.

## Oprindeligt forslag

## Ændret forslag

Særlige kendetegn:

- trekantet form
- sort piktogram på gul bund, sort kant (den gule farve skal dække mindst 50 % af skiltets overflade).

Særlige kendetegn:

- trekantet form
- sort piktogram på gul bund, sort kant (den gule farve skal dække mindst 50 % af skiltets overflade).

## BILAG IV

## BILAG IV

## VEJLEDENDE KRITERIER FOR UDFØRELSE AF ARBEJDE

Uændret

Ved normal drift forstås situationen, hvor anlæggene fungerer inden for de parametre, der gælder for deres konstruktion.

*Zone 0*

Arbejdstagere må principielt ikke opholde sig her, og udførelse af arbejde er principielt ikke tilladt.

Antændelseskilder, som ved normal drift og selv ved sjældent forekommende driftsforstyrrelser kan aktiveres, skal undgås.

*Zone 1*

Udførelse af arbejde, hvor der ved normal drift kan forekomme antændelseskilder, er kun tilladt, når de i eksplosionssikringsplanen angivne foranstaltninger for denne zone anvendes.

Antændelseskilder, som ved normal drift og ved forudsigelige driftsforstyrrelser kan aktiveres, skal undgås.

*Zone 2*

Udførelse af arbejde, hvor der ved normal drift kan forekomme antændelseskilder, er kun tilladt, når de i eksplosionssikringsplanen angivne foranstaltninger for denne zone anvendes.

Antændelseskilder, som ved normal drift kan aktiveres, skal undgås.

*Zone 20*

Arbejdstagere må principielt ikke opholde sig her, og udførelse af arbejde er principielt ikke tilladt.

Antændelseskilder, som ved normal drift og selv ved sjældent forekommende driftsforstyrrelser kan aktiveres, skal undgås.

*Zone 21*

Udførelse af arbejde, hvor det sædvanligvis må forventes, at der opstår antændelseskilder, er kun tilladt, når de i eksplosionssikringsplanen angivne foranstaltninger for denne zone anvendes.

Antændelseskilder, som ved normal drift og ved forudselige driftsforstyrrelser kan aktiveres, skal undgås.

Oprindeligt forslag

Ændret forslag

*Zone 22*

Udførelse af arbejde, hvor der ved normal drift kan forekomme antændelseskilder, er kun tilladt, når de i eksplosionssikringsplanen angivne foranstaltninger for denne zone anvendes.

Antændelseskilder, som ved normal drift kan aktiveres, skal undgås.

*BILAG V*

**IKKE-UDTØMMENDE LISTE OVER EMNER, SOM  
SUPPLERER MINIMUMSFORSKRIFTERNE I DETTE  
DIREKTIV, OG SOM OMFATTES AF DET I  
ARTIKEL 9 OMHANDLEDE VADEMECUM**

- |   |  |
|---|--|
| — Udformning af og indhold i eksplosionssikringsplanen (se artikel 4, stk. 3)   | Uændret  |
| — Organisatoriske foranstaltninger (se bilag II, del A, punkt 1)                | Uændret  |
| — Vurdering af eksplosionsrisici (se bilag II, del A, punkt 2)                  | Uændret  |
| — Planlægningsprincipper (se bilag II, del A, punkt 3)                          | — Planlægning af anlæg (se bilag II, del A, punkt 3) |
| — Foranstaltninger til beskyttelse mod eksplosioner (se bilag II, punkt 4)      | Resten uændret                                       |
| — Regler for inddeling af eksplosionsfarlige områder i zoner (se bilag I)       |  |
| — Information om relevante standarder vedrørende arbejdsudstyrets beskaffenhed. |  |

## Forslag til Rådets direktiv om rammerne for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger

(97/C 184/02)

KOM(97) 49 endelig udg. — 97/0067(SYN)

(Forelagt af Kommissionen den 15. april 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 S, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 189 C, og i samarbejde med Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Vandforsyning er en forsyningspligtssydelse som defineret i Kommissionens meddelelse »Forsyningspligtssydelse i Europa«<sup>(1)</sup>;
- (2) dette direktiv tager sigte på at bevare og forbedre vandmiljøet i Fællesskabet; dette formål vedrører hovedsagelig kvaliteten af det pågældende vand; vandmængden er et af de aspekter, der må kontrolleres af hensyn til vandkvaliteten, og der bør derfor fastlægges bestemmelser om mængden til støtte for målsætningen at sikre en god kvalitet;
- (3) vand udsættes i Fællesskabet for stigende pres fra den konstante stigning i efterspørgslen efter vand i tilstrækkelige mængder og af god kvalitet til alle anvendelsesformål; den 10. november 1995 forelagde Det Europæiske Miljøagentur en ajourført rapport<sup>(2)</sup> om miljøets tilstand, som bekræftede, at der er behov for handling for at beskytte Fællesskabets vandressourcer, både hvad angår kvalitet og mængde;
- (4) konklusionerne fra ministerseminaret om Fællesskabets vandpolitik i Frankfurt i 1988 understregede behovet for fællesskabsretsforskrifter vedrørende økologisk kvalitet; i sin resolution af 28. juni

1988<sup>(3)</sup> opfordrede Rådet Kommissionen til at forelægge forslag til forbedring af den økologiske kvalitet af Fællesskabets overfladevand;

- (5) i erklæringen fra ministerseminaret om grundvand, der blev afholdt i Den Haag i 1991, erkendtes behovet for handling for at undgå forringelse på lang sigt af ferskvandskvaliteten og ferskvandsmængden, og der blev opfordret til at vedtage et handlingsprogram, som skulle gennemføres inden år 2000 og stille mod bæredygtig forvaltning og beskyttelse af ferskvandsressourcer; i sine resolutioner af 25. februar 1992<sup>(4)</sup> og 20. februar 1995<sup>(5)</sup> efterlyste Rådet et handlingsprogram for grundvand og en revision af Rådets direktiv 80/68/EØF af 17. december 1979 om beskyttelse af grundvandet mod forurening forårsaget af visse farlige stoffer<sup>(6)</sup> som led i en overordnet politik for ferskvandsbeskyttelse;
- (6) den 21. februar 1996 vedtog Kommissionen en meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet »Det Europæiske Fællesskabs vandpolitik«<sup>(7)</sup>, hvori der anføres en række principper for Fællesskabets vandpolitik;
- (7) den 9. september 1996 forelagde Kommissionen et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et handlingsprogram for integreret beskyttelse og forvaltning af grundvand<sup>(8)</sup>; dette program pegede på behovet for at fastlægge procedurer for reguleringen af indvinding af ferskvand og for overvågning af ferskvandsmængde og ferskvandskvalitet;
- (8) Rådet har den 25. juni 1996, Regionsudvalget den 19. september 1996, Det Økonomiske og Sociale Udvalg den 26. september 1996, og Europa-Parlamentet den 23. oktober 1996 opfordret Kommissionen til at fremsætte et forslag til et rådsdirektiv om fastlæggelse af en ramme for Det Europæiske Fællesskabs vandpolitik;

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 209 af 9. 8. 1988, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 59 af 6. 3. 1992, s. 2.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 49 af 28. 2. 1995, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 43. Direktivet er ændret ved direktiv 91/692/EØF (EFT nr. L 377 af 31. 12. 1991, s. 48).

<sup>(7)</sup> KOM(96) 59 endelig udg. af 21. 2. 1996.

<sup>(8)</sup> EFT nr. C 355 af 25. 11. 1996, s. 1.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 281 af 26. 9. 1996, s. 3.

<sup>(2)</sup> »Environment in the European Union«, Det Europæiske Miljøagentur, København 1995.

- (9) FN-konventionen om beskyttelse og udnyttelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer kræver forvaltning på vandløbssystemniveau; Fællesskabet og medlemsstaterne har undertegnet denne konvention, der blev indgået ved Rådets afgørelse 95/308/EØF<sup>(1)</sup>;
- (10) overfladevand og grundvand er i princippet fornyelige naturressourcer, og såfremt der skal sørges for en god grundvandsstatus, må der handles på et tidligt tidspunkt og foretages en stabil langsigtet planlægning af beskyttende foranstaltninger som følge af den tid, naturen skal have til grundvandets dannelse og fornyelse; denne tidsforsinkelse i forbedringen må tages i betragtning i tidsplanerne, når der udarbejdes foranstaltninger til at opnå en god grundvandsstatus;
- (11) Fællesskabets vandpolitik kræver en gennemsigtig, effektiv og sammenhængende forskriftsramme; Fællesskabet bør tilvejebringe fælles principper og overordnede rammer for indsatsen; dette direktiv skal udgøre en sådan ramme og samordne og integrere samt på længere sigt yderligere udvikle de overordnede principper og strukturer for bæredygtig anvendelse af vand i Fællesskabet i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet;
- (12) de mål og principper for Fællesskabets politik på miljøområdet, der er fastsat i traktatens artikel 130 R, går navnlig ud på at forebygge, begrænse og, så vidt det er muligt, undgå forurening ved at prioritere indgreb ved kilden og sørge for fornuftig forvaltning af naturressourcer, i overensstemmelse med princippet om, at forurenere betaler, og princippet om forebyggelse af forurening;
- (13) som fastsat i traktatens artikel 130 R skal Fællesskabet ved udarbejdelsen af sin politik på miljøområdet tage hensyn til den økonomiske og sociale udvikling i Fællesskabet som helhed og den afbalancerede udvikling i dets områder;
- (14) medlemsstater, der er fælles om samme vandløbssystem eller grundvandsmagasiner, bør sørge for fælles langsigtet planlægning af vandressourcer baseret på prognoser for forsyning og efterspørgsel med henblik på at fastlægge langsigtede strategiske målsætninger for vandreserver og prioriteterne for deres anvendelse;
- (15) der hersker forskellige forhold og behov i Fællesskabet, som kræver forskellige specifikke løsninger;
- denne forskelligartethed må tages i betragtning ved planlægningen og gennemførelsen af foranstaltninger for at sikre bæredygtig beskyttelse og anvendelse af vand; beslutningerne bør træffes så tæt som muligt på de steder, hvor vandet anvendes eller påvirkes; der bør derfor lægges særlig vægt på indsats inden for medlemsstaternes ansvarsområde gennem opstilling af specifikke programmer med foranstaltninger, der er afpasset efter de regionale og lokale forhold;
- (16) forudsætningerne for, at dette direktiv får de ønskede resultater, er nært samarbejde og samordnet indsats på fællesskabsplan, medlemsstatsplan og lokalt plan samt oplysning, høring og inddragelse af de sociale partnere og de enkelte borgere;
- (17) med hensyn til forebyggelse og bekæmpelse af forurening bør Fællesskabets vandpolitik baseres på en kombineret metode, hvor der gribes ind ved kilden ved at fastsætte emissionsgrænseværdier og miljøkvalitetsnormer; med hensyn til vandmængden bør der fastlægges overordnede principper for tilsyn med indvindingen af vand for at sikre, at der på lang sigt er tilstrækkelige mængder ferskvand af god kvalitet til rådighed;
- (18) fælles miljøkvalitetsnormer for bestemte grupper eller familier af stoffer bør fastlægges i fællesskabsretsakter; der bør fastsættes bestemmelser for vedtagelse af sådanne normer på fællesskabsplan;
- (19) der er behov for fælles principper for at samordne medlemsstaternes indsats for at øge vandmængden og vandkvaliteten, for at fremme bæredygtigt vandforbrug, for at bidrage til løsningen af grænseoverskridende forureningsproblemer, for at beskytte økosystemer, navnlig vandøkosystemer, og for at bevare vandets rekreative potentialer i Fællesskabet;
- (20) der bør fastlægges fælles definitioner for vandets status med hensyn til kvalitet og mængde; der bør fastsættes miljømålsætninger, som kan sikre, at overfladevandet og grundvandet er af god status på fællesskabsplan;
- (21) medlemsstaterne bør opfylde målet for i det mindste god vandstatus ved at fastlægge og gennemføre de fornødne foranstaltninger inden for integrerede foranstaltningsprogrammer under hensyntagen til eksisterende fællesskabskrav; hvor der allerede findes en god vandstatus, bør denne opretholdes;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 186 af 5. 8. 1995, s. 42.

- (22) det bør efterstræbes at nå det mål i det mindste at opnå en god vandstatus inden for vandløbssystemet og dermed at sørge for en administrativ struktur, som sikrer, at vand der indgår i det samme økologiske og hydrogeologiske system forvaltes som en helhed, uanset om vandet optræder i form af grundvand eller overfladevand;
- (23) der er behov for at forebygge eller mindske virkningerne af uforståelig forurening; der bør opstilles fælles principper med det sigte at koordinere medlemsstaternes bestræbelser og øge grænseoverskridende samarbejde på dette område;
- (24) der er behov for større integrering af de kvalitative og kvantitative aspekter ved beskyttelse og forvaltning af både overfladevand og grundvand inden for én og samme administrative struktur, under hensyntagen til vandets naturlige cirkulation inden for vandkredsløbet;
- (25) det er inden for det enkelte vandløbssystem nødvendigt at bestemme, hvor stor vandforureningen er, og at udarbejde fortegnelser over vandanvendelsen, med anførelse af de forskellige forureningskilder, efterspørgslen efter vand og anden menneskeskabt indflydelse på vandets status;
- (26) medlemsstaterne bør udpege vandområder, der anvendes til indvinding af drikkevand, og fastlægge miljønormer, som gør det muligt at overholde Rådets direktiv 80/778/EØF af 15. juli 1980 om kvaliteten af drikkevand<sup>(1)</sup>;
- (27) for at sørge for at den brede offentlighed og de enkelte vandforbrugere deltager i indsatsen, er det nødvendigt at sørge for ordentlig information om planlagte foranstaltninger og rapportere om, hvorledes sådanne foranstaltninger skrider frem, med henblik på at involvere offentligheden inden der træffes endelige beslutninger om de nødvendige foranstaltninger;
- (28) hvor anvendelsen af vand inden for et vandløbssystem kan få grænseoverskridende virkninger, bør der sørges for samordnede aktioner på tværs af grænserne; dette direktiv skal bidrage til overholdelsen af Fællesskabets forpligtelser i henhold til internationale konventioner om beskyttelse og forvaltning af vand, navnlig De Forenede Nationers konvention om beskyttelse og anvendelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer;
- (29) der er behov for yderligere integrering af bæredygtig vandforvaltning i Fællesskabets politik på andre områder, navnlig i landbrugspolitikken, regionalpolitikken og fiskeripolitikken; dette direktiv skal danne grundlag for en kontinuerlig dialog og udvikling af strategier rettet mod yderligere integration mellem forskellige indsatsområder; dette direktiv udgør derfor et vigtigt bidrag til gennemførelsen af de vigtigste principper i og målsætninger for udviklingsperspektiverne for europæisk fysisk planlægning (ESDP — European Spatial Development Perspective);
- (30) i tilfælde, hvor det på grund af naturlige forhold, af historiske årsager eller på grund af forurening fra tredjelande kan være vanskeligt eller umuligt at opnå en god status, bør der fastlægges passende procedurer for at undgå enhver forringelse af vandets status;
- (31) udviklingen i vandets status bør overvåges systematisk og på et sammenligneligt grundlag i hele Fællesskabet for at tilvejebringe et solidt grundlag for valget af foranstaltninger, der kan sikre en bæredygtig anvendelse af vandet; Det Europæiske Miljøagentur og Kommissionen bør i nært samarbejde overvåge og aflægge rapport om udviklingen i miljøets tilstand;
- (32) anvendelse af økonomiske virkemidler kan være hensigtsmæssig som led i et foranstaltningsprogram; i overensstemmelse med princippet om, at forurenere betaler, bør der tages hensyn til enhver skade eller negativ virkning på vandmiljøet forårsaget af forurenende stoffer, indvinding og anden anvendelse af vand; omkostningerne ved anvendelsen af vand bør fuldt ud dækkes af brugeren;
- (33) der bør sørges for fuldstændig gennemførelse og håndhævelse af de eksisterende miljøforskrifter om beskyttelse af vand; det er nødvendigt at sørge for korrekt anvendelse af bestemmelserne til gennemførelse af dette direktiv i hele Fællesskabet; der bør sørges for passende sanktioner i medlemsstaternes lovgivning;
- (34) der bør nedsættes et udvalg, som skal bistå Kommissionen i spørgsmål vedrørende gennemførelsen af dette direktiv; dette direktiv skal sørge for ordning til behandling af eventuelle hindringer for forbedring af vandets status, når sådanne hindringer falder uden for anvendelsesområdet for Fællesskabets retsfor skrifter på vandområdet, med henblik på at fastlægge egnede strategier for løsning af sådanne problemer;
- (35) Kommissionen bør årligt forelægge en ajourført plan for mulige fremtidige initiativer, som den har planer om eller overvejer inden for vandsektoren;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 229 af 30. 8. 1980, s. 11. Direktivet er senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse.

- (36) der bør som led i dette direktiv fastlægges tekniske specifikationer for at opnå en konsekvent holdning inden for Fællesskabet; tilpasningen af dette direktivs bilag til den tekniske udvikling og standardiseringen af overvågnings-, prøvetagnings- og analysemetoder bør vedtages ved en udvalgsprocedure;
- (37) gennemførelsen af foranstaltningsprogrammer for vandløbssystemer efter dette direktiv vil medføre et beskyttelsesniveau for vand, som mindst svarer til det, der er fastsat ved:
- Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne<sup>(1)</sup>
  - Rådets beslutning 77/795/EØF af 12. december 1977 om indførelse af en fælles procedure for udveksling af oplysninger vedrørende kvaliteten af fersk overfladevand i Fællesskabet<sup>(2)</sup>
  - Rådets direktiv 78/659/EØF af 18. juli 1978 om kvaliteten af ferskvand, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri<sup>(3)</sup>
  - Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne<sup>(4)</sup>
  - Rådets direktiv 79/923/EØF af 30. oktober 1979 om kvalitetskrav til skaldyrvand<sup>(5)</sup>
  - Rådets direktiv 80/68/EØF
  - samt det foreslåede direktiv om vandområdets økologiske kvalitet<sup>(6)</sup>.

Nævnte direktiver og forslag bør derfor ophæves/tilbagetrækkes, når de relevante bestemmelser i dette direktiv er blevet gennemført fuldt ud —

(1) EFT nr. L 194 af 25. 7. 1975, s. 26. Direktivet er senest ændret ved direktiv 91/692/EØF.

(2) EFT nr. L 334 af 24. 12. 1977, s. 29. Beslutningen er senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse.

(3) EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 1. Direktivet er senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse.

(4) EFT nr. L 271 af 29. 10. 1979, s. 44. Direktivet er senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse.

(5) EFT nr. L 281 af 10. 11. 1979, s. 47. Direktivet er senest ændret ved direktiv 91/692/EØF.

(6) EFT nr. C 222 af 10. 8. 1994, s. 6.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

### Artikel 1

#### Formål

Direktivets overordnede formål er at fastlægge en ramme for beskyttelsen af overfladeferskvand, flodmundinger, kystvande og grundvand i Fællesskabet:

- a) som forebygger yderligere forringelse og beskytter og hæver vandøkosystemernes status og, hvad angår deres vandbehov, også terrestriske økosystemers status
- b) som fremmer bæredygtigt vandforbrug baseret på langsigtet beskyttelse af tilgængelige vandressourcer, og

derved bidrager til vandforsyning af den kvalitet og i de mængder, der er nødvendig for at opnå en bæredygtig udnyttelse af disse ressourcer.

### Artikel 2

#### Definitioner

I dette direktiv, og, medmindre andet er specificeret i Fællesskabets øvrige retsakter, gælder følgende definitioner for alle Fællesskabets retsakter vedrørende vand.

- 1) *Overfladevand*: overfladeferskvand, flodmundinger og kystvande.
- 2) *Grundvand*: alle former for vand under jordens overflade, i mætningszonen og i direkte kontakt med jordoverfladen eller undergrunden.
- 3) *Overfladeferskvand*: alt stillestående eller rindende vand på jordens overflade oppe over ferskvandsgrænsen.
- 4) *Kystvand*: vand på landsiden af en linje, hvor hvert punkt befinder sig i en afstand af én sømil til havsiden fra det nærmeste punkt på den basislinje, hvorfra bredden af territoriale farvande måles, og som, hvor det er relevant, ved vandløb strækker sig ud til mundingens yderste grænse.
- 5) *Flodmunding*: overgangsområdet ved flodens munding mellem overfladeferskvand og kystvand. Den ydre (havvendte) grænse for flodmundinger defineres, om nødvendigt, af medlemsstaterne. Den indre (opstrøms) grænse er ferskvandsgrænsen.
- 6) *Ferskvandsgrænse*: det sted i vandløbet, hvor der, ved lavvande og i en periode med lav ferskvandsstrømning, er en mærkbar salinitetsstigning som følge af tilstedeværelsen af havvand.
- 7) *Vandmasse*: en særskilt og homogen mængde overfladevand eller grundvand, så som vandmagasin, sø,



- reservoir, strækning af vandløb, flod eller kanal, flodmunding eller kystvandsstrækning.
- 8) *Betydelig vandmasse*: i artikel 8 alt vand beregnet til indvinding af drikkevand fra en enkelt kilde, som leverer vand til mere end 15 husstande.
- 9) *Vandløbssystem* eller fuldt ud »vandløbssystemets opland«: det landområde, hvorfra al overfladisk afstrømning løber gennem en række mindre og større vandløb og eventuelt søer ud til havet i én enkelt munding, flodmunding eller ét enkelt delta.
- 10) *Bivandløbsopland*: det landområde, hvorfra al overfladisk afstrømning løber gennem en række mindre og større vandløb og eventuelt søer til et særligt punkt i et vandløb (normalt en sø eller et vandløbs-sammenløb).
- 11) *Vandløbssystemdistrikt*: et administrativt land- og havområde bestående af et eller flere (nabo)vandløbssystemer sammen med det tilhørende grundvand og kystvand, som efter artikel 3, stk. 1, er oprettet som enhed for vandløbssystemets forvaltning.
- 12) *Ansvarlig myndighed*: en myndighed oprettet efter artikel 3, stk. 2 eller 3, som blandt andet har ansvaret for anvendelsen af reglerne i dette direktiv inden for et bestemt vandløbssystemdistrikt.
- 13) *Overfladevands status*: det samlede udtryk for en overfladevandmasses status, bestemt ved enten vandmassens økologiske status eller dens kemiske status, alt efter hvilken der er lavest.
- 14) *God overfladevandsstatus*: den status en overfladevandmasse har opnået, når både dens økologiske status og dens kemiske status i det mindste er »god«.
- God overfladevandsstatus er det miljømål for overfladevand, der er fastlagt i artikel 4, stk. 1, litra a).
- 15) *Grundvandsstatus*: det samlede udtryk for en grundvandmasses status, bestemt ved enten vandmassens kvantitative status eller dens kemiske status, alt efter hvilken der er lavest.
- 16) *God grundvandsstatus*: den status en grundvandmasse har opnået, når både dens kvantitative status og dens kemiske status i det mindste er »god«.
- God grundvandsstatus er det miljømål for grundvand, der er fastlagt i artikel 4, stk. 1, litra b).
- 17) *Økologisk status*: et udtryk for kvaliteten af de med overfladevandet forbundne vandøkosystemers struktur og funktion. Der tages hensyn til vandets og sedimenternes fysisk-kemiske natur, vandets strømningskarakteristika og vandmassens fysiske struktur, men statusen er koncentreret omkring forholdene i økosystemets biologiske elementer.
- 18) *Naturlig økologisk status*: den teoretiske økologiske status en overfladevandmasse ville have opnået, hvis den ikke var berørt af menneskelige aktiviteter.
- 19) *Høj økologisk status*: den økologiske status en overfladevandmasse, som påviseligt ikke er væsentligt berørt af menneskelige aktiviteter, har opnået.
- 20) *God økologisk status*: den økologiske status opnået i en overfladevandmasse, som påviseligt er væsentligt berørt af menneskelige aktiviteter, men som ikke desto mindre har et rigt, ligevægtigt og bæredygtigt økosystem.
- God økologisk status er den økologiske status, der kræves for at opfylde de miljømål for overfladevand, der er fastlagt i artikel 4, stk. 1, litra a).
- 21) *Kemisk status*: et udtryk for, i hvor høj grad en vandmasse er forurenset.
- 22) *Høj kemisk status*: den kemiske status opnået i en vandmasse, hvori ingen af de stoffer, der er anført i bilag VIII, er til stede i koncentrationer, der overskrider de naturlige baggrundsniveauer.
- 23) *God kemisk status*: den kemiske status opnået i en vandmasse, hvori koncentrationerne af stofferne fra bilag VIII ikke overskrider de miljøkvalitetsnormer, der er fastlagt i bilag X eller andre relevante fællesskabsforskrifter, hvori der fastsættes miljøkvalitetsnormer, og hvor tendenserne i overvågningsdataene ikke tyder på, at sådanne miljøkvalitetsnormer vil blive overskredet i fremtiden.
- God kemisk status er den status, der kræves for at opfylde de miljømål for overfladevand og grundvand, der er fastlagt i artikel 4, stk. 1, litra a) og b).
- 24) *Kvantitativ status*: et udtryk for, i hvor høj grad en grundvandmasse er permanent udtømt ved direkte og indirekte indvinding og ændringer i dens naturlige gendannelseshastighed.
- 25) *Høj kvantitativ status*: den kvantitative status opnået i en grundvandmasse, hvor indvindinger og ændringer i dens naturlige gendannelseshastighed kun har haft ubetydelig indflydelse på vandmagasinet natur.
- 26) *God kvantitativ status*: den kvantitative status opnået i en grundvandmasse, hvor indvindinger og ændringer i dens naturlige gendannelseshastighed er bæredygtige på lang sigt, uden at dette fører til tab af økologisk kvalitet i de tilknyttede overfladevandmasser eller beskadigelse af de tilknyttede terrestriske økosystemer.
- God kvantitativ status er den status, der kræves for at opfylde de miljømål for grundvand, der er fastlagt i artikel 4, stk. 1, litra b).

- 27) *Forurenende stof*: de stoffer og stofgrupper, der er anført i bilag VIII.
- 28) *Forurening*: direkte eller indirekte udledning som følge af menneskelige aktiviteter af stoffer, rystelser, varme eller støj i luft-, vand- og jordbundsmiljøet, der kan skade menneskers sundhed eller miljøets kvalitet, medføre skade på materielle værdier eller forringelse eller forstyrrelse af naturfaciliteter og andre legitime anvendelser af miljøet.
- 29) *Miljømålsætninger*: de målsætninger, der er fastlagt i artikel 4.

Disse miljømålsætninger betragtes som »miljøkvalitetsnormer« ved anvendelse af artikel 2, stk. 7, og artikel 10 i Rådets direktiv (96/61/EF)<sup>(1)</sup>.

- 30) *Miljøkvalitetsnorm*: den koncentration af et bestemt forurenende stof eller gruppe af forurenende stoffer i vand, sediment eller biota, som ikke må overskrides af hensyn til beskyttelsen af menneskers sundhed og miljøet.

Med henblik på dette direktiv er der fastlagt miljøkvalitetsnormer på fællesskabsplan i bilag X. Der skal endvidere fastsættes miljøkvalitetsnormer af medlemsstaterne efter artikel 8, stk. 2, med hensyn til vand, der anvendes til indvinding af drikkevand. Miljøkvalitetsnormerne i bilag X og dem, der vedtages efter artikel 8, stk. 2, betragtes også som miljøkvalitetsnormer ved anvendelse af artikel 2, stk. 7, og artikel 10 i direktiv 96/61/EF.

- 31) *Drikkevand*: vand omfattet af bestemmelserne i direktiv 80/778/EØF.

- 32) *Anvendelse*: af vand:

- a) indvinding af, forsyning med og forbrug af overfladevand eller grundvand
- b) emission af forurenende stoffer til overfladevand og anlæg til indsamling og rensning af spildevand med efterfølgende udledning til overfladevand
- c) enhver anden anvendelse af overfladevand eller grundvand, som kan få væsentlig indflydelse på vandets status.

- 33) *Fuld omkostningsdækning*: at brugeren gennem prisen eller gebyrer betaler følgende omkostningselementer ved enhver tjeneste, der ydes i forbindelse med anvendelsen af vandet:

- drifts- og vedligeholdelsesomkostninger
- kapitalvedligeholdelsesomkostninger
- kapitalomkostninger (betaling af hovedstol og renter), og

— hensættelse af reserver til fremtidige forbedringer og udvidelser.

- 34) *Husholdningsbrug*: private husstandes anvendelse af vand, idet anvendelse til erhvervsmæssig brug er udelukket.

- 35) *Grundlæggende anvendelsesniveau*: den mængde vand, som en privatperson anvender til grundlæggende behov. Denne mængde beregnes på grundlag af den minimumsmængde, der kræves af hensyn til den personlige sundhed og hygiejne. På alle trin bør husholdningsmaskinernes vandforbrug beregnes på grundlag af den bedste tilgængelige teknik.

### Artikel 3

#### Koordinering af foranstaltninger inden for vandløbssystemdistrikter

1. Medlemsstaterne identificerer de enkelte vandløbssystemer, der ligger inden for deres nationale territorium, og betror dem med henblik på anvendelsen af dette direktiv til individuelle vandløbssystemdistrikter. Små vandløbssystemer kan kombineres med større vandløbssystemer eller føjes til tilstødende små vandløbssystemer, så de tilsammen danner et individuelt vandløbssystemdistrikt, hvor dette findes hensigtsmæssigt. I det omfang grundvand ikke fuldt ud følger et bestemt vandløbssystem, betros sådant grundvand til det nærmeste eller mest hensigtsmæssige vandløbssystemdistrikt. Kystvande betros til det nærmeste og mest relevante vandløbssystemdistrikt.

2. Medlemsstaterne sikrer, at der indføres passende administrative ordninger, herunder udpegning af passende ansvarlige myndigheder, for at sikre, at anvendelsen af bestemmelserne i dette direktiv koordineres og overvåges i hvert vandløbssystemdistrikt.

3. Ligger et vandløbssystem i mere end én medlemsstats territorium opretter de berørte medlemsstater i fællesskab et internationalt vandløbssystemdistrikt. Såfremt en eller flere af de berørte medlemsstater anmoder derom, optræder Kommissionen som uafhængig mægler for at lette oprettelsen af et sådant internationalt vandløbssystemdistrikt.

Medlemsstaterne sikrer i fællesskab, at der indføres passende administrative ordninger, herunder udpegning af passende ansvarlige myndigheder, for at sikre, at anvendelsen af bestemmelserne i dette direktiv koordineres og overvåges i sådanne internationale vandløbssystemdistrikter.

4. Strækker vandløbssystemer sig ud over grænserne for Fællesskabets territorium oprettes de relevante vandløbssystemdistrikter og ansvarlige myndigheder i fællesskab med de pågældende tredjelande.

5. Medlemsstaterne kan udpege eksisterende nationale eller internationale organer som ansvarlige myndigheder med henblik på dette direktiv. I så fald påser de, at de resulterende ansvarlige myndigheder har de fornødne

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 257 af 10. 10. 1996, s. 26.

beføjelser for at opfylde de forpligtelser, der følger af dette direktiv.

6. Medlemsstaterne udpeger deres ansvarlige myndigheder senest den 31. december 1999.

7. Medlemsstaterne forsyner Kommissionen med en liste over deres ansvarlige myndigheder og de ansvarlige myndigheder i alle de internationale organer, hvori de deltager, senest den 30. juni 2000. For hver ansvarlig myndighed meddeles de oplysninger, der er nævnt i bilag I.

8. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om enhver ændring i de oplysninger, der er meddelt i overensstemmelse med stk. 7, senest tre måneder efter at ændringen er indtrådt.

#### Artikel 4

##### Miljømålsætninger

1. Medlemsstaterne udarbejder og iværksætter inden for en overordnet forvaltningsplan for vandløbssystemet programmer med de foranstaltninger, der anses for at være nødvendige, for at:

- a) forebygge forringelse af den økologiske kvalitet og forurening af overfladevand og restaurere forurenede overfladevand, for at opnå god overfladevandsstatus i alt overfladevand senest den 31. december 2010
- b) forebygge forringelse af grundvandskvaliteten, restaurere forurenede grundvand og sørge for ligevægt mellem indvinding og nydannelse af grundvand, for at opnå god grundvandsstatus i alt grundvand senest den 31. december 2010, og
- c) overholde alle normer og målsætninger i forbindelse med beskyttede områder senest den 31. december 2010, medmindre andet er fastsat i de fællesskabsrets-forskrifter eller nationale eller lokale bestemmelser, i henhold til hvilke de enkelte beskyttede områder er oprettet.

2. Hvis de målsætninger, der er fastsat i henhold til stk. 1, litra c), ikke er forenelige med dem, der er fastsat i henhold til stk. 1, litra a) eller b), går målsætningerne i stk. 1, litra c), forud for de andre.

3. De frister, der er fastsat i stk. 1, litra a) og b), kan forlænges for bestemte vandmasser, såfremt alle de følgende betingelser er opfyldt:

- a) de naturlige forhold tillader ikke nogen hurtig forbedring af vandmassens status
- b) alle de foranstaltninger, der i henhold til artikel 13 kræves for at bringe vandmassen i overensstemmelse

med de krævede normer inden den forlængede frist, er truffet og har fået virkning senest den 31. december 2007, og

c) forlængelsen af fristen er sammen med begrundelsen herfor udtrykkeligt nævnt i den forvaltningsplan for vandløbssystemet, der kræves i henhold til artikel 16.

4. Der kan fastlægges mindre strenge miljømålsætninger end dem, der kræves efter stk. 1, litra a) og b), for bestemte vandmasser i et begrænset område, såfremt alle de følgende betingelser er opfyldt:

- a) vandmassen er alvorligt påvirket af menneskelige aktiviteter, og forbedring af dens status har vist sig at være umulig eller forbundet med urimeligt store omkostninger
- b) der er fastsat miljømålsætninger, som sikrer, at statusen ikke forringes yderligere, så opfyldelsen af målsætningerne i dette direktiv ikke bringes i fare i andre vandmasser i samme vandløbssystemdistrikt
- c) fastlæggelsen af mindre strenge miljømålsætninger er sammen med begrundelsen herfor udtrykkeligt nævnt i den forvaltningsplan for vandløbssystemet, der kræves i henhold til artikel 16
- d) sådanne mindre strenge miljømålsætninger fastlægges således, at de ikke bringer gennemførelsen af gældende fællesskabsbestemmelser på miljøområdet i fare.

#### Artikel 5

##### Særlige træk i vandløbssystemdistriktet

1. Medlemsstaterne sikrer, at der foretages en analyse af hvert vandløbssystemdistrikts særlige træk, samt at den afsluttes senest den 31. december 2001. Analyserne skal omfatte følgende forhold:

- a) vandløbssystemdistriktets geografiske og geologiske forhold
- b) vandløbssystemdistriktets hydrografiske forhold
- c) vandløbssystemdistriktets demografiske forhold, og
- d) arealanvendelse og erhvervsaktiviteter inden for vandløbssystemdistriktet.

For at sikre, at de foreliggende oplysninger kan udnyttes i størst muligt omfang, og for at undgå dobbeltarbejde ved dataindsamling, skal samarbejde med de statistiske myndigheder på nationalt- og på fællesskabsplan sikres.

2. Kommissionen vedtager senest den 31. december 1999 efter proceduren i artikel 25 de tekniske specifikationer med henblik på analysen, der er omhandlet i

bilag II. De tekniske specifikationer erstatter det nuværende bilag II.

3. Analyserne revideres, og ajourføres om nødvendigt, senest den 31. december 2007 og derefter hvert sjette år.

#### Artikel 6

##### Vurdering af de menneskelige aktiviteterets miljøvirkninger

1. Medlemsstaterne sørger for, at der for hvert vandløbssystemdistrikt foretages en vurdering af de menneskelige aktiviteterets indflydelse på overfladevandets og grundvandets status, samt at den afsluttes senest den 31. december 2001. Vurderingen skal omfatte følgende:

- skøn over forureningen fra punktkilder
- skøn over forureningen fra diffuse kilder
- skøn over vandindvindingens omfang, og
- en analyse af andre menneskelige aktiviteterets indflydelse på vandets status.

2. Kommissionen vedtager senest den 31. december 1999 efter proceduren i artikel 25 de tekniske specifikationer med henblik på vurderingen, der er omhandlet i bilag III. De tekniske specifikationer erstatter det nuværende bilag III.

3. Vurderingen ajourføres senest den 31. december 2007 og derefter hvert sjette år.

#### Artikel 7

##### Økonomisk analyse af vandanvendelsen inden for vandløbssystemdistriktet

1. Medlemsstaterne sørger for, at der for hvert vandløbssystemdistrikt foretages en økonomisk analyse af vandanvendelsen blandt andet med det formål at tilvejebringe de grundlæggende data, der er nødvendige af hensyn til artikel 12, samt at den afsluttes senest den 31. december 2001. Analysen skal omfatte følgende:

- indvindingen af og forsyningen med ferskvand
- indsamlingen og udledningen af spildevand
- mængder, priser og omkostninger (herunder miljøomkostninger, ressourceomkostninger og nytteværdi) forbundet med litra a) og b)
- fordelingen af de data, der er indsamlet under litra a), b) og c), på de forskellige erhvervsgrøene, mindst inddelt i private husstande, industri og landbrug

e) langsigtede forsynings- og efterspørgselsprognoser

f) skøn over den offentlige og den private sektors investeringer i infrastruktur, og

g) de historiske tendenser i de data, der er indsamlet under litra a)-f), herunder sæsondata, hvor dette er relevant, og fremskrivninger under en række forskellige pris- og investeringsscenarier, som mindst dækker de seneste seks år og fremskrivninger for de følgende tolv år.

2. Kommissionen vedtager senest den 31. december 1999 efter proceduren i artikel 25 de tekniske specifikationer med henblik på analysen, der er omhandlet i bilag II. De tekniske specifikationer erstatter det nuværende bilag II.

3. De økonomiske analyser ajourføres senest den 31. december 2007 og derefter hvert sjette år.

#### Artikel 8

##### Vand, der anvendes til indvinding af drikkevand

1. Medlemsstaterne sørger for, at der inden for hvert vandløbssystemdistrikt udpeges alle de betydelige vandmasser, der anvendes til indvinding af drikkevand, eller som i fremtiden eventuelt skal anvendes til indvinding af drikkevand.

2. For hvert vandområde udpeget i henhold til stk. 1 sørger medlemsstaterne for, at der fastlægges miljøkvalitetsnormer beregnet på at sikre, at vandet efter den forventede vandbehandlingsordning og i overensstemmelse med Fællesskabets retsforordninger opfylder kravene i direktiv 80/778/EØF.

#### Artikel 9

##### Register over beskyttede områder

1. Medlemsstaterne sørger for, at der oprettes et register over alle de områder inden for hvert vandløbssystemdistrikt, der er udpeget som områder, der kræver særlig beskyttelse under særlige fællesskabsretsforordninger eller nationale eller lokale bestemmelser om beskyttelsen af deres overfladevand og grundvand eller om bevaring af levesteder og dyre- og plantearter. De sørger for, at registrene er færdige senest den 31. december 2001.

2. Registret skal omfatte alle de beskyttede områder, der er udpeget i henhold til artikel 8, stk. 1, og alle beskyttede områder, der er opregnet i bilag IV.

3. Inden for hvert vandløbssystemdistrikt skal registret over beskyttede områder løbende gennemgås og ajourføres.

*Artikel 10***Overvågning af overfladevandets og grundvandets status**

1. Medlemsstaterne sørger for, at der opstilles programmer for overvågning af overfladevandets og grundvandets status, for at der kan udarbejdes en sammenhængende og overordnet oversigt over vandets status inden for hvert vandløbssystemdistrikt. For overfladevands vedkommende skal programmerne omfatte overvågning af den økologiske og den kemiske status. For grundvands vedkommende skal programmerne omfatte overvågning af den kemiske og den kvantitative status. Disse programmer skal være operationelle senest den 31. december 2001. Overvågningen skal omfatte de aspekter, der er opregnet i bilag V.

2. Kommissionen vedtager senest den 31. december 1999 efter proceduren i artikel 25 de tekniske specifikationer for opstilling af programmer, der er omhandlet i bilag V. De tekniske specifikationer erstatter det nuværende bilag V.

*Artikel 11***Overvågning af beskyttede områder**

1. Medlemsstaterne sørger for, at der opstilles programmer for overvågning af deres beskyttede områders status inden for hvert vandløbssystemdistrikt. Disse programmer skal være operationelle i overensstemmelse med den tidsplan, der findes i Fællesskabets retsfor skrifter og nationale eller lokale bestemmelser, hvorunder de enkelte beskyttede områder er udpeget. Er en sådan tidsplan ikke i kraft, hvori en begyndelsesdato fastsættes til den 1. januar 2002 eller tidligere, skal overvågelsesprogrammet være operationelt fra denne dato.

2. De tekniske specifikationer med henblik på overvågning er dem, der findes i de fællesskabsretsfor skrifter og nationale eller lokale bestemmelser, hvorunder de enkelte beskyttede områder er udpeget. Findes der ikke sådanne tekniske specifikationer for overvågningen, skal medlemsstaterne sørge for, at der udarbejdes passende tekniske specifikationer.

*Artikel 12***Betaling for anvendelsen af vand**

1. Medlemsstaterne sørger senest år 2010 for, at alle omkostninger i forbindelse med vandforsyning dækkes fuldt ud både globalt og af de enkelte økonomiske sektorer, mindst nedbrudt på husholdninger, industri og landbrug.

2. Efter de analyser, der kræves i henhold til artikel 7 og bilag II, med hensyn til metoder til beregning af de miljømæssige og ressourcerelaterede omkostninger og for-

dele ved anvendelse af vand, fremsætter Kommissionen, hvor det er hensigtsmæssigt, forslag der skal sikre, at miljø- og ressourceomkostninger, der ikke dækkes af stk. 1, afspejles i prisen for anvendelsen af vand.

3. Medlemsstaterne kan indrømme undtagelser fra bestemmelserne i denne artikel, jf. dog traktatens artikel 92, 93 og 94, af følgende årsager:

- a) for at der kan tilbydes et grundlæggende vandanvendelsesniveau til husholdningsformål til en overkommelig pris
- b) for at muliggøre kapitalomkostningsstøtte til infrastrukturprojekter, som Fællesskabet yder støtte til i henhold til traktatens artikel 130 A til 130 E, og som skal gøre det lettere at nå de miljømålsætninger, der er fastlagt i henhold til artikel 4 i nærværende direktiv
- c) for at tage hensyn til særlige geografiske eller klimatiske forhold i en region, der er støtteberettiget i henhold til strukturfondenes mål nr. 1, 5b og 6.

Der skal gøres detaljeret rede for undtagelserne i de forvaltningsplaner for vandløbssystemer, der kræves i henhold til artikel 16, og der skal sendes en detaljeret forklaring til Kommissionen senest seks måneder efter undtagelsernes ikrafttræden.

4. Medlemsstaterne opstiller tidsplaner for fuld anvendelse af bestemmelserne i denne artikel. Detaljerne i disse tidsplaner skal indgå i de forvaltningsplaner for vandløbssystemer, der kræves i henhold til artikel 16.

*Artikel 13***Foranstaltningsprogram**

1. Medlemsstaterne sørger for, at der for hvert vandløbssystem udarbejdes et foranstaltningsprogram med henblik på at nå de miljømålsætninger, der er fastlagt i henhold til artikel 4. Et foranstaltningsprogram skal indgå i forvaltningsplanerne for vandløbssystemer i overensstemmelse med artikel 16.

2. Foranstaltningsprogrammet skal indeholde »grundlæggende foranstaltninger« og, om nødvendigt efter stk. 4, »supplerende foranstaltninger«.

3. »Grundlæggende foranstaltninger« er obligatoriske elementer i foranstaltningsprogrammet. De består af:

- a) de foranstaltninger, der kræves for at gennemføre Fællesskabets, medlemsstatens eller lokale retsfor skrifter vedrørende beskyttelsen af vand, herunder foranstaltninger, der kræves i henhold til de fællesskabsretsakter, der er opregnet i del A i bilag VI, og, navnlig, den fulde anvendelse af bestemmelserne i 96/61/EF på de industrianlæg og aktiviteter, der er beskrevet i bilag I til nævnte direktiv.

For grundlæggende foranstaltninger, der dækker udledning af forurenende stoffer, anvendes en kombineret fremgangsmåde med bekæmpelse af forurening

ved kilden gennem fastsættelse af emissionsgrænseværdier og fastsættelse af miljøkvalitetsnormer

- b) foranstaltninger, der er nødvendige for at indføre den betaling for anvendelsen af vand, der kræves i henhold til artikel 12
- c) foranstaltninger, der er nødvendige for at opfylde de miljøkvalitetsnormer, der i henhold til artikel 8, stk. 2, er fastlagt for vand, der er bestemt til indvinding af drikkevand, inden de frister, der er fastlagt i henhold til artikel 4, stk. 1
- d) følgende foranstaltninger for alle vandmasser med en kemisk status, der ligger under »god«:
  - i) intensiveret overvågning af forureningens udstrækning og art inden for vandmassen
  - ii) undersøgelse vedrørende forureningskilden, og
  - iii) øjeblikkelig gennemgang af alle relevante godkendelser og udledningstilladelser efterfulgt af en indsats, der afpasses efter den pågældende risiko
- e) kontrol med indvindingen af overfladeferskvand og grundvand, inklusive et register over vandindvindingsvirksomhederne og et krav om forhåndstilladelse til indvinding, bortset fra i områder, hvor den pågældende medlemsstat har påvist og rapporteret til Kommissionen, at indvinding ikke har nogen væsentlig indflydelse på vandets status, og at den samlede indvinding kun udgør en lille del af de ressourcer, der er til rådighed
- f) et krav om forhåndstilladelse til alle aktiviteter, som vil kunne få negativ indvirkning på vandets status, hvor der ikke ellers er bestemmelser om en sådan forhåndstilladelse i andre fællesskabsretsfor skrifter, og
- g) et forbud mod direkte udledning i grundvandet af stoffer anført i bilag VIII.

4. »Supplerende foranstaltninger« er foranstaltninger, som udformes og gennemføres ud over de grundlæggende foranstaltninger for at nå de målsætninger, der er fastlagt i henhold til artikel 4. Foranstaltningsprogrammet skal indeholde alle de supplerende foranstaltninger, der måtte findes nødvendige for at nå disse målsætninger, navnlig i forbindelse med bæredygtigt vandforbrug. Del B i bilag VI indeholder en ikke-udtømmende liste over supplerende foranstaltninger.

5. Foranstaltningsprogrammerne skal opstilles for hvert vandløbssystem senest den 31. december 2004, og alle foranstaltningerne skal være operationelle senest den 31. december 2007.

6. Programmerne skal revideres, og om nødvendigt ajourføres, senest den 31. december 2010 og derefter hvert sjette år. Enhver ny eller ændret foranstaltning, der fastlægges i et ajourført program, skal være operationel senest tre år efter fastlæggelsen.

#### Artikel 14

##### Midlertidige forureningsbekæmpende foranstaltninger

1. Såfremt det under et overvågningsprogram, der er fastlagt i henhold til artikel 10, konstateres, at en vandmasses kemiske status er faldet til under »god« siden udarbejdelsen af den seneste revision af foranstaltningsprogrammet i henhold til artikel 13, sørger medlemsstaterne for, at der, alt efter det pågældende risikoniveau, træffes følgende supplerende midlertidige foranstaltninger snarest muligt inden den næste revision af foranstaltningsprogrammet:

- a) intensiveret overvågning af forureningens udstrækning og art inden for vandmassen
- b) undersøgelse vedrørende forureningskilden
- c) øjeblikkelig gennemgang af alle relevante godkendelser og udledningstilladelser, og
- d) fastlæggelse af, hvilke yderligere foranstaltninger der skal træffes.

2. Medlemsstaterne sørger for, at der træffes hensigtsmæssige foranstaltninger med henblik på at høre interesserede parter om disse yderligere midlertidige foranstaltninger, men dette bør ikke medføre nogen unødvendig forsinkelse af gennemførelsen af foranstaltningerne.

#### Artikel 15

##### Anliggender, der falder uden for den ansvarlige myndigheds beføjelser

Møder en ansvarlig myndighed et problem, der har indvirkning på forvaltningen af dens vandløbssystem, men falder uden for dens beføjelser, underretter den ansvarlige myndighed medlemsstaten og Kommissionen om problemet eventuelt med henstillinger vedrørende løsning af problemet. Sådanne problemer kan bl.a. skyldes, at:

- a) kilden til problemet ligger uden for vandløbssystemdistriktet
- b) problemet kan kun behandles ved hjælp af foranstaltninger eller retsfor skrifter vedtaget på nationalt plan eller fællesskabsplan
- c) problemet vedrører politikken på andre områder, som den ansvarlige myndighed ikke har nogen kontrol over.

#### Artikel 16

##### Forvaltningsplaner for vandløbssystemer

1. Medlemsstaterne sørger for, at der for hvert vandløbssystem udarbejdes en forvaltningsplan, som dækker hele vandløbssystemdistriktet. Forvaltningsplanerne for vandløbssystemerne skal omfatte de oplysninger, der er nærmere beskrevet i bilag VII.

2. Forvaltningsplanerne for vandløbssystemer offentliggøres senest den 31. december 2004.

3. Forvaltningsplanerne for vandløbssystemer revideres og ajourføres senest den 31. december 2010 og derefter hvert sjette år.

#### Artikel 17

##### Offentlig oplysning og høring

1. Medlemsstaterne sørger for, at der for hvert vandløbssystem offentliggøres udkast til forvaltningsplanen for vandløbssystemet, samt at der er adgang til eksemplarer heraf, mindst et år inden begyndelsen af den periode, som forvaltningsplanen vedrører. Såfremt der anmodes herom, skal der gives adgang til baggrundsdokumenter og oplysninger, der er anvendt ved udarbejdelsen af forvaltningsplanen for vandløbssystemet.

2. Berørte parter skal mindst have seks måneder til at fremsætte skriftlige bemærkninger til disse dokumenter for at muliggøre aktiv deltagelse og høring.

3. Stk. 1 og 2 gælder også for ajourførte forvaltningsplaner for vandløbssystemer.

#### Artikel 18

##### Planlægning vedrørende enkelte bivandløbsoplade, erhvervsgrøene, problemer eller vandtyper

1. Forvaltningsplaner for vandløbssystemet kan suppleres ved, at der udarbejdes mere detaljerede programmer og forvaltningsplaner, der vedrører særlige aspekter ved vandforvaltningen, herunder:

- programmer og forvaltningsplaner, der vedrører bestemte bivandløbsoplade inden for deres vandløbssystemdistrikt
- programmer og forvaltningsplaner, der vedrører bestemte erhvervsgrøene
- programmer og forvaltningsplaner, der vedrører bestemte vandproblemer
- programmer og forvaltningsplaner, der vedrører bestemte vandklasser eller bestemte økosystemer.

Der skal henvises til sådanne planlægningsaktiviteter i forvaltningsplanerne for vandløbssystemet.

2. Gennemførelsen af aktiviteterne fritager ikke medlemsstaterne fra nogen af deres forpligtelser i henhold til resten af dette direktiv.

#### Artikel 19

##### Forureningsuheld

I samarbejde med andre ansvarlige myndigheder sørger medlemsstaterne for, at der træffes foranstaltninger til at forebygge eller begrænse virkningerne fra forureningsuheld, herunder dem der kræves i henhold til Rådets

direktiv 82/501/EØF<sup>(1)</sup>. Disse foranstaltninger skal blandt andet omfatte risikoen for utilsigtet forurening som følge af oversvømmelser, brandslukningsmidler eller biprodukter fra brande i lagerbygninger eller fabriksanlæg og udsivning af forurenende stoffer under deres transport eller oplagring. Foranstaltningerne skal, om nødvendigt, omfatte:

- risikoanalyser og risikovurderinger af potentielle forureningsuheld
- forebyggende foranstaltninger
- beredskabsforanstaltninger, herunder procedurer til hurtig rapportering af forureningsuheld til myndigheder længere nede ad strømmen og andre interesserede parter, herunder vandindvindingsvirksomheder, og
- foranstaltninger til restaurering af overfladevand eller grundvand, der påvirkes af uheldet.

#### Artikel 20

##### Rapportering og udveksling af oplysninger

Medlemsstaterne sender kopier af følgende planer til Kommissionen og Det Europæiske Miljøagentur senest tre måneder efter deres offentliggørelse:

- alle forvaltningsplaner for vandløbssystemer inden for deres nationale territorium offentliggjort i henhold til artikel 16
- alle udkast til forvaltningsplaner for vandløbssystemer inden for deres nationale territorium offentliggjort i henhold til artikel 17
- væsentlige programmer og planer omfattet af artikel 18, og
- for internationale vandløbssystemdistrikters vedkommende, mindst den del af forvaltningsplanen for vandløbssystemet, der dækker Fællesskabets område.

#### Artikel 21

##### Kommissionens strategier mod vandforurening

1. Kommissionen kan udarbejde strategier mod vandforurening forårsaget af enkelte forurenende stoffer eller grupper af forurenende stoffer, herunder enhver forurening der opstår ved en ulykke.

2. Sådanne strategier kan iværksættes som følge af:

- henstillinger fra medlemsstater eller fra ansvarlige myndigheder, der handler i henhold til artikel 15
- henstillinger fra Det Europæiske Miljøagentur

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 230 af 5. 8. 1982, s. 1.

- c) henstillinger fra internationale organisationer og konventioner, som Fællesskabet eller dets medlemsstater har undertegnet
- d) risikovurderinger gennemført i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 793/93<sup>(1)</sup>
- e) henstillinger i Fællesskabets forskningsprogrammer, eller
- f) andre udtryk for bekymring, som Kommissionen bliver gjort opmærksom på.

3. Ved fastlæggelsen af strategierne skal der tages hensyn til arten af risikoen for vandet og til enhver mulig virkning på luft- og jordbundskvaliteten. Strategierne kan omfatte henstillinger med henblik på følgende:

- a) hensyntagen til stoffet eller gruppen af stoffer i risikovurderingsproceduren i forordning (EØF) nr. 793/93, såfremt det/den ikke allerede tages i betragtning
- b) medtagelse af stoffet eller gruppen af stoffer i bilag VIII til nærværende direktiv og bilag III til direktiv 96/61/EF, såfremt det/den ikke allerede er medtaget i nævnte direktiv
- c) kriterier for udvælgelse af prioriterede stoffer eller grupper af stoffer med henblik på undersøgelse af den risiko, de udgør for vandmiljøet, og det hensigtsmæssige i at udarbejde en specifik kommissionsstrategi for bekæmpelse af udledninger til vandmiljøet; bilag IX indeholder en liste over sådanne kriterier
- d) vedtagelse af miljøkvalitetsnormer for Fællesskabet i henhold til artikel 21, stk. 4
- e) vedtagelse af emissionsgrænseværdier for Fællesskabet i henhold til artikel 18 i direktiv 96/61/EF
- f) revision af de relevante godkendelser, der er udstedt i henhold til Rådets direktiv 91/414/EØF<sup>(2)</sup> og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/.../EF<sup>(3)</sup>
- g) vedtagelse af foranstaltninger i henhold til Rådets direktiv 76/769/EØF<sup>(4)</sup>, eller
- h) vedtagelse af andre passende foranstaltninger på medlemsstats- eller fællesskabsplan.

4. Henstilles det i en kommissionsstrategi at vedtage miljøkvalitetsnormer gældende for koncentrationen af bestemte forurenende stoffer i vand, sedimenter eller biota, foreslår Kommissionen de fornødne foranstaltninger.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 84 af 5. 4. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 230 af 19. 8. 1991, s. 1.

<sup>(3)</sup> Fælles holdning (EF) nr. 10/97 (EFT nr. C 69 af 5. 3. 1997, s. 13).

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 262 af 27. 9. 1976, s. 201.

## Artikel 22

### Kommissionsrapport

1. Kommissionen offentliggør en rapport om gennemførelsen af dette direktiv senest den 31. december 2006 og derefter hvert sjette år.
2. Rapporten omfatter mindst følgende:
  - a) en redegørelse for situationen med hensyn til gennemførelsen af direktivet
  - b) en redegørelse for overfladevandets og grundvandets status i Fællesskabet
  - c) en sammenlignende undersøgelse af de forvaltningsplaner for vandløbssystemer, der er forelagt i overensstemmelse med artikel 20, med henstillinger med henblik på forbedringer i fremtidige planer
  - d) en reaktion på hver af de henstillinger til Kommissionen, der er fremsat af de ansvarlige myndigheder i henhold til artikel 15, og
  - e) et resumé af eventuelle strategier, der er fastlagt i henhold til artikel 21.

## Artikel 23

### Planer vedrørende fremtidige fællesskabsforanstaltninger

1. En gang om året forelægger Kommissionen det i artikel 25 omhandlede udvalg en vejledende plan vedrørende foranstaltninger med indvirkning på retsforskrifterne på vandområdet, som Kommissionen har til hensigt at foreslå i den nærmeste fremtid, herunder eventuelle foranstaltninger, som skyldes strategier fastlagt i henhold til artikel 21. Kommissionen forelægger første gang en sådan plan senest den 31. december 1999.
2. Kommissionen tager dette direktiv op til fornyet overvejelse senest den 31. december 2013, og foreslår eventuelle nødvendige ændringer af det.

## Artikel 24

### Ændringer af direktivet

1. Bilag I, II, III, V, VIII og IX kan tilpasses til den videnskabelige og tekniske udvikling efter proceduren i artikel 25.
2. Med det formål at sende og behandle data, herunder statistiske og kartografiske data, kan der vedtages tekniske formater med henblik på stk. 1 efter proceduren i artikel 25.



*Artikel 25***Udvalg**

Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanter for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet inden udløbet af tre måneder regnet fra forslaget forelægges for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

*Artikel 26***Ophævelser**

Følgende retsakter ophæves med virkning fra den 31. december 2007:

- direktiv 75/440/EØF
- beslutning 77/795/EØF
- direktiv 78/659/EØF
- direktiv 79/869/EØF
- direktiv 79/923/EØF
- direktiv 80/68/EØF.

*Artikel 27***Gennemførelse**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse foranstaltninger, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de vedtager på det område, der er omfattet af dette direktiv.

*Artikel 28***Sanktioner**

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af de nationale bestemmelser i henhold til dette direktiv, og skal træffe alle de nødvendige foranstaltninger for anvendelse af disse sanktioner. Sanktionerne skal være effektive, stå i forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen disse bestemmelser senest den 1. januar 1999, fastsatte dato, og de meddeler enhver senere ændring af dem snarest muligt.

*Artikel 29***Ikrafttrædelse**

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 30***Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

## BILAG I

## OPLYSNINGER, DER KRÆVES MED HENBLIK PÅ LISTEN OVER ANSVARLIGE MYNDIGHEDER

Ifølge artikel 3, stk. 7, skal medlemsstaterne meddele følgende oplysninger om alle de ansvarlige myndigheder i hvert vandløbssystemdistrikt samt i hvert internationalt vandløbssystemdistrikt, hvori de deltager:

- i) Den ansvarlige myndigheds navn og adresse: Det officielle navn og den officielle adresse på den myndighed, der er oprettet i medfør af artikel 3, stk. 2.
- ii) Kontaktpersonens navn og titel: Navn og officiel titel på den embedsmand, hvortil al korrespondance skal sendes.
- iii) Vandløbssystemdistriktets geografiske dækning: Navnene på de vigtigste vandløb inden for vandløbssystemdistriktet sammen med en nøjagtig beskrivelse af vandløbssystemdistriktets grænser til vands og til lands. Disse oplysninger bør så vidt muligt være tilgængelige til indførelse i det geografiske informationssystem (GIS) og/eller Kommissionens geografiske informationssystem (GISCO).
- iv) Den ansvarlige myndigheds juridiske status: En beskrivelse af den ansvarlige myndigheds juridiske status og, hvis relevant, et resumé eller en kopi af dens vedtægter, oprettelsesakt eller lignende juridiske dokument.
- v) Ansvar: En beskrivelse af hver ansvarlig myndigheds juridiske og administrative ansvar og dens rolle i hvert vandløbssystemdistrikt.
- vi) Medlemskab: Hvor den ansvarlige myndighed fungerer som et koordineringsorgan for andre ansvarlige myndigheder, kræves der en liste over disse organer sammen med et resumé over de institutionelle forhold, der er oprettet for at sikre koordination på en juridisk bindende måde af de foranstaltninger, der kræves i medfør af dette direktiv.
- vii) Internationale forhold: Hvor et vandløbssystemdistrikt dækker mere end én medlemsstats territorium eller omfatter en ikke medlemsstats territorium, skal der udarbejdes et resumé over de institutionelle forhold, der er oprettet for at sikre koordination på en juridisk bindende måde af de foranstaltninger, der kræves i medfør af dette direktiv.

## BILAG II

## ANALYSE AF VANDLØBSSYSTEMDISTRIKTETS SÆRLIGE TRÆK

1. Der fastsættes tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til analyse af vandløbssystemdistriktets særlige træk, som anført i artikel 5, stk. 1, og til økonomiske analyser af vandanvendelsen, som krævet i artikel 7, stk. 1.
2. De tekniske specifikationer skal omfatte et fælles format til forelæggelse af analysen af vandløbssystemdistriktets særlige træk og den økonomiske analyse af vandanvendelsen samt fælles regler for omfanget af de oplysninger, der skal medtages i det resumé, der kræves som led i forvaltningsplanen for vandløbssystemet.

De meddelte oplysninger bør så vidt muligt være tilgængelige til indførelse i det Geografiske Informationssystem (GIS) og/eller Kommissionens Geografiske Informationssystem (GISCO).

De ansvarlige myndigheders indsamling af oplysninger koordineres med de myndigheder, der er ansvarlige for de statistiske oplysninger i medlemsstaterne i overensstemmelse med Fællesskabets retsfor skrifter om statistiske oplysninger, herunder navnlig med Rådets forordning (EF) nr. 2223/96<sup>(1)</sup> og Rådets forordning (EF) nr. 58/97<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 310 af 30. 11. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 14 af 17. 1. 1997, s. 1.

## BILAG III

## VURDERING AF DE MENNESKELIGE AKTIVITETERS MILJØVIRKNINGER

1. De tekniske specifikationer skal omfatte et fælles format til forelæggelse af vurderingen af miljøvirkningerne af menneskelige aktiviteter og for fælles regler om mængden af de oplysninger, der skal indgå i det resumé, der kræves som led i forvaltningsplanen for vandløbssystemet.

De ansvarlige myndigheders indsamling af oplysninger koordineres med de myndigheder, der er ansvarlige for de statistiske oplysninger i medlemsstaterne i overensstemmelse med Fællesskabets retsfor skrifter om statistiske oplysninger, herunder navnlig med Rådets forordning (EF) nr. 2223/96<sup>(1)</sup> og Rådets forordning (EF) nr. 58/97<sup>(2)</sup>.

Hvis de tekniske specifikationer anfører mere end en metode, skal det sikres, at sådanne metoder giver sammenlignelige resultater.

2. Der fastsættes tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til at anslå udstrækning og lokalisering af punktkildeforurening med stoffer fra bilag VIII, baseret på de oplysninger, der bl.a. er indsamlet i medfør af følgende direktiver, men kan omfatte yderligere krav:
  - i) artikel 9 og 15 i direktivet om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (96/61/EF)<sup>(3)</sup>
  - ii) artikel 11 i direktivet om farlige stoffer (76/464/EØF)<sup>(4)</sup>
  - iii) artikel 15 og 17 i direktivet om behandling af byspildevand (91/271/EØF)<sup>(5)</sup>.
3. Der fastsættes tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til at anslå udstrækning og lokalisering af diffus forurening af stoffer opført i bilag VIII.
4. Der fastsættes tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til bestemmelse af de individuelle vandmasser, der måtte modtage forurening fra punktkilder og diffuse kilder som fastlagt under punkt 2 og 3 ovenfor.
5. Der fastsættes tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til at anslå mængden af:
  - i) indvinding til drikkevand
  - ii) indvinding til landbrugsformål
  - iii) indvinding til industribrug, og
  - iv) anden indvinding.
6. Der fastsættes tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til at anslå vandindvindings:
  - i) årlige efterspørgsel
  - ii) sæsonmæssige variationer i efterspørgslen, og
  - iii) effektiviteten af vandets anvendelse.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 310 af 30. 11. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 14 af 17. 1. 1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 257 af 10. 10. 1996, s. 26.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 129 af 18. 5. 1976, s. 23.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 135 af 21. 5. 1991, s. 40.

## BILAG IV

## BESKYTTEDE OMRÅDER

1. Registret over beskyttede områder, der kræves i henhold til artikel 9, skal, når det er relevant af hensyn til vandbeskyttelsen, omfatte følgende typer beskyttede områder:
  - i) områder, der er udpeget til indvinding af drikkevand i medfør af artikel 8
  - ii) områder, der er udpeget til beskyttelse af økonomisk vigtige akvatiske arter
  - iii) vandmasser, der er udpeget til rekreative formål, herunder områder udpeget som badevandsområder i henhold til badevandsdirektivet (76/160/EØF)<sup>(1)</sup>
  - iv) næringsstoffølsomme områder, herunder områder udpeget som sårbare områder i medfør af nitratdirektivet (91/676/EØF)<sup>(2)</sup>, og områder, der er udpeget som sårbare i medfør af direktivet om byspildevandsbehandling (91/271/EØF)<sup>(3)</sup>, og
  - v) områder, der er udpeget til beskyttelse af levesteder eller arter, hvor opretholdelse eller forbedring af vandets status er en vigtig faktor i beskyttelsen heraf, herunder de relevante Natura 2000-lokaliteter udpeget efter naturtypedirektivet (92/43/EØF)<sup>(4)</sup> og fugledirektivet (79/409/EØF)<sup>(5)</sup>.
2. Resumeet af registret, der kræves som led i forvaltningsplanen for vandløbssystemet, skal omfatte kort, der angiver beliggenheden af hvert beskyttet område og en beskrivelse af Fællesskabets, nationale og lokale retsfor skrifter, som ligger til grund for deres udpegelse. I tilfælde af vandmasser, der er udpeget i medfør af artikel 8, skal resumeet indeholde nærmere oplysninger om de miljøkvalitetsnormer, der er vedtaget, og den forventede behandlingsordning.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 31 af 5. 2. 1976, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 375 af 31. 12. 1991, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 135 af 21. 5. 1991, s. 40.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 206 af 22. 7. 1992, s. 7.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 103 af 25. 4. 1979, s. 1.

## BILAG V

## OVERVÅGNING AF OVERFLADEVANDSSTATUS OG GRUNDVANDSSTATUS

## Overfladevand

1. Med henblik på overvågning af overfladevands økologiske status fastsættes der tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til:
  - i) overvågning af alle betydelige overfladevandmasser og repræsentativ overvågning af alle andre overfladevandmasser
  - ii) overvågning af vandmassens fysisk-kemiske, biologiske og fysiske egenskaber, herunder kvantitative aspekter, inklusive dynamiske elementer som sæsonmæssige variationer og naturlige udsving på lang sigt, idet der lægges størst vægt på de biologiske egenskaber
  - iii) præsentering af overvågningsresultaterne i et fælles format eller efter en fælles model baseret på i hvor høj grad vandets status afviger fra den naturlige økologiske status eller, såfremt der er tale om kunstige vandmasser, fra deres maksimale økologiske potentiale
  - iv) anvendelse af fem klasser til præsentering af den økologiske status, hvoraf de to højeste klasser skal være »høj økologisk status« og »god økologisk status«.

2. Med henblik på overvågning af overfladevands kemiske status fastsættes der tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til:
  - i) overvågning af alt overfladevand omhandlet i bilag III, punkt 4, som kan være forurenede fra punktkilder eller diffuse kilder med stoffer anført i bilag VIII
  - ii) anvendelse af fem klasser til præsentering af den kemiske status, hvoraf de to højeste klasser skal være »høj kemisk status« og »god kemisk status«.

#### Grundvand

3. Med henblik på overvågning af grundvands kvantitative status fastsættes der tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til:
  - i) overvågning af alt grundvand, der anvendes til indvinding af vand, og repræsentativ overvågning af alt andet grundvand
  - ii) overvågning af grundvandsmængden, inklusive dynamiske elementer som sæsonmæssige variationer, naturlige udsving på lang sigt, indvindingshastighed (inklusive indirekte indvinding) og gendannelseshastighed
  - iii) overvågning af virkninger, som ændringer i grundvandets egenskaber har på den økologiske status af tilknyttede overfladevandmasser og på tilknyttede terrestriske økosystemer
  - iv) valg af indikatorer, herunder naturlige forhold, til karakterisering af grundvands kvantitative status med henblik på bestemmelsen af »god kvantitativ status«.
4. Med henblik på overvågning af grundvands kemiske status fastsættes der tekniske specifikationer for de metoder, der skal anvendes til:
  - i) overvågning af alt grundvand omhandlet i bilag III, punkt 4, som kan være forurenede fra punktkilder eller diffuse kilder med stoffer anført i bilag VIII
  - ii) overvågning i forskellige dybder
  - iii) valg af indikatorer, herunder naturlige forhold, til karakterisering af grundvands kvalitative status med henblik på bestemmelsen af »god kvalitativ status«.
5. Den samlede status af en enkelt grundvandsmasse baseres på den laveste af de to vurderinger, der foretages under punkt 3 og 4.

#### Overfladevand og grundvand

6. Ved fastlæggelsen af tekniske specifikationer tages der hensyn til, at forskellige overvågningsmetoder kan være hensigtsmæssige afhængigt af vandmassens art, vandets lokalisering og, for såvidt angår overfladevand, de aspekter ved dets økologiske kvalitet, der undersøges. De tekniske specifikationer skal endvidere være fleksible, således at overvågningsmetoderne kan udvikle sig og forfines, samtidig med at resultaterne er sammenlignelige, selv om de hidrører fra forskellige metoder i tid og sted.

Der fastsættes tekniske specifikationer for overvågnings- og analysemetoder, herunder kriterier for målestationernes placering og målehyppigheden samt kvalitetsstyringssystemer.

Såfremt de tekniske specifikationer peger på mere end én metode til et bestemt formål, skal det sikres, at de pågældende metoder fører til sammenlignelige resultater.

De tekniske specifikationer skal omfatte bestemmelser til sikring af kvaliteten og bestemmelser om et fælles format for præsenteringen af resultaterne fra overvågningen af ferskvand og grundvand samt fælles regler om den mængde oplysninger, der skal medtages i det resumé, der kræves i forbindelse med forvaltningsplanen for vandløbssystemet.

## BILAG VI

LISTE OVER FORANSTALTNINGER, DER SKAL MEDTAGES  
I FORANSTALTNINGSPROGRAMMERNE

## DEL A

Følgende er en liste over fællesskabsretsakter, der sammen med nationale og lokale retsfor skrifter beskriver de grundlæggende foranstaltninger, der skal medtages i foranstaltningsprogrammerne i henhold til artikel 13, stk. 3, litra a):

- i) badevandsdirektivet (76/160/EØF)<sup>(1)</sup>
- ii) fugledirektivet (79/409/EØF)<sup>(2)</sup>
- iii) drikkevandsdirektivet (80/778/EØF)<sup>(3)</sup>
- iv) direktivet om risikoen for større uheld (Seveso-direktivet) (82/501/EØF)<sup>(4)</sup>
- v) VVM-direktivet (direktivet om vurdering af virkning på miljøet) (85/337/EØF)<sup>(5)</sup>
- vi) renseslamdirektivet (86/278/EØF)<sup>(6)</sup>
- vii) direktivet om rensning af byspildevand (91/271/EØF)<sup>(7)</sup>
- viii) direktivet om plantebeskyttelsesmidler (91/414/EØF)<sup>(8)</sup>
- ix) nitratdirektivet (91/676/EØF)<sup>(9)</sup>
- x) naturtype-direktivet (92/43/EØF)<sup>(10)</sup>
- xi) direktivet om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (96/61/EF)<sup>(11)</sup>
- xii) andre relevante retsakter.

## DEL B

Følgende er en ikke-udtømmende liste over supplerende foranstaltninger, som medlemsstaterne kan vælge at vedtage inden for hvert vandløbssystemdistrikt som led i de foranstaltningsprogrammer, der kræves i henhold til artikel 13, stk. 4:

- i) retsakter
- ii) administrative ordninger
- iii) økonomiske instrumenter eller skatte- og afgiftsregler
- iv) forhandlede miljøaftaler
- v) emissionskontrol
- vi) adfærdskoder
- vii) indvindingskontrol
- viii) foranstaltninger til forvaltning af efterspørgslen, herunder blandt andet fremme af afpasset landbrugsproduktion, såsom afgrøder med lavt vandforbrug i tørkeramte områder
- ix) effektivitets- og genbrugsforanstaltninger, herunder blandt andet fremme af vandeffektive teknologier i industrien og vandbesparende vandingsmetoder

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 31 af 5. 2. 1976, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 103 af 25. 4. 1979, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 229 af 30. 8. 1980, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 230 af 5. 8. 1982, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 175 af 5. 7. 1985, s. 40.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 181 af 8. 7. 1986, s. 6.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 135 af 21. 5. 1991, s. 40.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 230 af 19. 8. 1991, s. 1.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 375 af 31. 12. 1991, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 206 af 22. 7. 1992, s. 7.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 257 af 10. 10. 1996, s. 26.

- x) bygge- og anlægsprojekter
- xi) afsaltningsanlæg
- xii) genopretningsprojekter
- xiii) kunstig gendannelse af grundvandsmagasiner
- xiv) uddannelsesprojekter
- xv) forsknings-, udviklings- og demonstrationsprojekter
- xvi) andre relevante foranstaltninger.

#### BILAG VII

### FORVALTNINGSPLANER FOR VANDLØBSSYSTEMER

1. Forvaltningsplanen for et vandløbssystem skal omfatte følgende elementer:
  - i) et resumé af de oplysninger der meddeles til Kommissionen i henhold til artikel 7, stk. 3
  - ii) et resumé af de miljømålsætninger, der vedtages i henhold til artikel 4
  - iii) et resumé af den analyse af vandløbssystemdistriktets særlige træk, der kræves i artikel 5
  - iv) et resumé af den vurdering af de menneskelige aktiviteterets miljøvirkninger, der kræves i artikel 6
  - v) et resumé af den økonomiske analyse af vand anvendelsen inden for vandløbssystemdistriktet, der kræves i artikel 7
  - vi) et resumé af det register over udpegede beskyttede områder, der er nævnt i artikel 9
  - vii) et resumé af resultaterne fra de overvågningsprogrammer, der gennemføres i henhold til artikel 10 og 11
  - viii) et resumé af de foranstaltningsprogrammer, der vedtages i henhold til artikel 13, inklusive:
    - a) for så vidt angår de foranstaltninger, der er beskrevet i artikel 13, stk. 3, litra a), en beskrivelse af Det Europæiske Fællesskabs, medlemsstatens eller lokale retsforordninger, som foranstaltningerne har hjemmel i, sammen med nærmere redegørelse for, hvorledes de er, eller vil blive gennemført inden for vandløbssystemdistriktet
    - b) et resumé af de foranstaltninger, der er truffet for at gennemføre den betaling for vandbruget, der kræves i artikel 12 og artikel 13, stk. 3, litra b)
    - c) et resumé af de foranstaltninger, der er truffet i henhold til artikel 13, stk. 3, litra c), for at opfylde de miljøkvalitetsnormer, der er fastlagt i henhold til artikel 8, stk. 2
    - d) et resumé af de foranstaltninger, der er truffet i henhold til artikel 13, stk. 3, litra d), for vandmasser med en kemisk status, der ligger under »god«
    - e) nærmere oplysninger om de foranstaltninger til kontrol med indvindingen, der er vedtaget i henhold til artikel 13, stk. 3, litra e), og, hvor der ikke er vedtaget sådanne foranstaltninger, begrundelse for denne undtagelse
    - f) nærmere oplysninger om de ekstraforanstaltninger, der er vedtaget i henhold til artikel 13, stk. 3, litra f), og
    - g) nærmere oplysninger om de supplerende foranstaltninger, der er vedtaget i henhold til artikel 13, stk. 4
  - inklusive, i hvert af ovennævnte tilfælde, angivelse af, hvilke personer eller organisationer der er ansvarlige for iværksættelsen af de forskellige foranstaltninger med en tidsplan for deres påregnede gennemførelse, og
  - ix) et resumé af de foranstaltninger, der i henhold til artikel 19 træffes for at begrænse virkningerne fra forureningsuheld.

2. Den første ajourføring af forvaltningsplanen for vandløbssystemet og alle senere planer skal endvidere indeholde:
  - i) et resumé af eventuelle ændringer eller ajourføringer foretaget efter offentliggørelsen af den tidligere version af forvaltningsplanen for vandløbssystemet
  - ii) en vurdering af de fremskridt, der er opnået hen mod opnåelsen af miljømålsætningerne, og en redegørelse for eventuelle miljømålsætninger, der ikke er nået
  - iii) et resumé af, og en redegørelse for, eventuelle foranstaltninger, der var planlagt i den tidligere version af forvaltningsplanen for vandløbssystemet, men som ikke blev iværksat, og
  - iv) et resumé af eventuelle yderligere midlertidige foranstaltninger, der er vedtaget i henhold til artikel 14 siden offentliggørelsen af den tidligere version af forvaltningsplanen for vandløbssystemet.
3. Forvaltningsplanen for vandløbssystemet skal indeholde et resumé af resultaterne fra de offentlige høringer, der er gennemført i forbindelse med udkastet til planen i henhold til artikel 17, sammen med et resumé af de ændringer, som høringen medførte.
4. Forvaltningsplanen for vandløbssystemet skal indeholde henvisninger til eventuelle planer og programmer som dem, der er omhandlet i artikel 18.
5. Forvaltningsplanen for vandløbssystemet skal også indeholde eventuelle anbefalinger til medlemsstaten eller Fællesskabets handling vedtaget ifølge artikel 15.

---

#### BILAG VIII

#### FORURENENDE STOFFER

1. Organiske halogenforbindelser og stoffer, der kan danne sådanne forbindelser i vandmiljøet.
  2. Organiske fosforforbindelser.
  3. Organiske tinforbindelser.
  4. Stoffer og præparater, som har vist sig at have kræftfremkaldende eller mutagene egenskaber eller egenskaber, som kan påvirke reproduktionen i eller via vandmiljøet.
  5. Persistente kulbrinter og persistente og bioakkumulerbare organiske toksiske stoffer.
  6. Cyanider.
  7. Metaller og metalforbindelser.
  8. Arsen og arsenforbindelser.
  9. Biocider og plantebeskyttelsesmidler.
  10. Opslemmede stoffer.
  11. Stoffer, som bidrager til eutrofiering (navnlig nitrater og fosfater).
  12. Stoffer, som har negativ indflydelse på iltbalancen (og kan måles ved parametre som BOD, COD osv.).
-



---

*BILAG IX*

**KRITERIER FOR UDVÆLGELSEN AF DE STOFFER, DER FØRST OG FREMMEST SKAL  
UNDERSØGES FOR AT SE, OM DE UDGØR NOGEN RISIKO FOR VANDMILJØET,  
OG HVORVIDT DET ER HENSIGTSMÆSSIGT, AT KOMMISSIONEN UDVIKLER  
EN SÆRLIG STRATEGI FOR AT KONTROLLERE EMISSIONEN AF DEM TIL  
VANDMILJØET**

Stoffer eller grupper af stoffer,

1. der har vist sig at have uacceptable virkninger i vandmiljøet, eller hvor der er kraftige tegn på en sådan risiko
2. der findes meget udbredt et eller flere steder i vandmiljøet
3. der når frem til vandmiljøet fra mange forskellige kilder ad en række forskellige kanaler.

---

*BILAG X***MILJØKVALITETSNORMER**

De »kvalitetsmålsætninger«, der er fastlagt under datterdirektiverne til direktivet om farlige stoffer (76/464/EØF)<sup>(1)</sup> betragtes i dette direktiv som miljøkvalitetsnormer. De er fastlagt i følgende direktiver:

- i) direktivet om udledninger af kviksølv (82/176/EØF)<sup>(2)</sup>
- ii) direktivet om udledninger af cadmium (83/513/EØF)<sup>(3)</sup>
- iii) kviksølvdirektivet (84/156/EØF)<sup>(4)</sup>
- iv) direktivet om udledninger af hexachlorcyklohexan (84/491/EØF)<sup>(5)</sup>
- v) direktivet om udledninger af farlige stoffer (86/280/EØF)<sup>(6)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 129 af 18. 5. 1976, s. 23.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 81 af 27. 3. 1982, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 291 af 24. 10. 1983, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 74 af 17. 3. 1984, s. 49.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 274 af 17. 10. 1984, s. 11.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 181 af 4. 7. 1986, s. 16.